

CGRFA-10/04/REP

**Décima reunión ordinaria
de la Comisión de
Recursos Genéticos para
la Alimentación y
la Agricultura**

Roma (Italia), 8–12 de noviembre de 2004



**Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y
la Alimentación**

CGRFA-10/04/REP

**INFORME DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

**Décima reunión ordinaria
Roma, 8-12 de noviembre de 2004**

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y
LA ALIMENTACIÓN**

Roma, 2004

Los documentos de la décima reunión de la
Comisión de los Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
se pueden consultar en Internet en <http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs10.htm>.

También se pueden solicitar a:

Secretario

Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO

Departamento de Agricultura

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

00100 Roma, Italia

Correo electrónico: cgrfa@fao.org

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

ÍNDICE

| | <i>Párrafo</i> |
|---|----------------|
| I. Introducción | 1 |
| II. Ceremonia de apertura con ocasión del vigésimo aniversario de la Comisión | 2-11 |
| III. Apertura de la reunión y elección del Presidente y los Vicepresidentes | 12-16 |
| IV. Recursos fitogenéticos | 17-39 |
| V. Recursos zoogenéticos | 40-62 |
| VI. Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola | 63-69 |
| VII. Examen de las políticas, programas y actividades de la FAO relacionados con la diversidad biológica agrícola | 70-74 |
| VIII. Cooperación con el Convenio sobre la diversidad biológica | 75-77 |
| IX. Informe sobre la marcha de los trabajos relativos al proyecto de código de conducta sobre la biotecnología en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura: problemas de política, lagunas y duplicaciones | 78-82 |
| X. Trabajos futuros de la Comisión | 83-91 |
| XI. Palabras de clausura | 92-94 |
| XII. Fecha y lugar de la siguiente reunión | 95 |

Apéndices

- A. Programa de la décima reunión de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura
- B. Miembros de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO
- C. Miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
- D. Discursos
 - D1. Discurso del Sr. David A. Harcharik, Director General Adjunto de la FAO
 - D2. Discurso del Sr. Hamdallah Zedan, Secretario Ejecutivo, Convenio sobre la Diversidad Biológica
 - D3. Discurso del Sr. Emile Frison, Director General, Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI)
 - D4. Discurso del Representante Permanente de Rumania en nombre del Grupo Regional Europeo
 - D5. Discurso del Representante Permanente de Colombia, en nombre del Grupo de Países de América Latina y el Caribe
 - D6. Discurso del Sr. Robert Bertram, Presidente Saliente de la Comisión
- E. Lista de los estudios temáticos informativos para la preparación del segundo informe sobre el *Estado de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura en el Mundo*

- F. Objetivo, principios operativos, actividades y estructura operativa propuestos para el mecanismo de facilitación de la aplicación del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura
- G. Lista de documentos
- H. Lista de organizaciones que han presentado informes para la décima reunión ordinaria de la Comisión
- I. Lista de delegados y observadores

I. INTRODUCCIÓN

1. La décima reunión de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura se celebró en Roma, Italia, del 8 al 12 de noviembre de 2004. La lista de delegados y observadores se adjunta como *Apéndice* *.*.

II. CEREMONIA DE APERTURA CON OCASIÓN DEL VIGÉSIMO ANIVERSARIO DE LA COMISIÓN

2. El Sr. David Harcharik, Director General Adjunto de la FAO, dio la bienvenida a los delegados y observadores con ocasión de la celebración del vigésimo aniversario de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO. Subrayó que la Comisión había sido el primer órgano intergubernamental en ocuparse específicamente de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, y era el único órgano que seguía abordando de manera exhaustiva las necesidades, problemas y complejidades del sector agrícola en lo relativo a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura. El Sr. Harcharik señaló los numerosos logros obtenidos por la Comisión en sus 20 años de existencia, destacando especialmente la aprobación por la Conferencia de la FAO del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y su entrada en vigor en 2004. Subrayó que pese a tan notables realizaciones, la erosión genética seguía constituyendo una amenaza para la seguridad alimentaria. La Comisión debería, en particular, determinar cuáles son las necesidades esenciales que la comunidad internacional debe abordar en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, como fundamento de sus prioridades de trabajo para el futuro. (El discurso del Sr. Harcharik figura en el *Apéndice D1*).

3. El Sr. Hamdallah Zedan, Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la diversidad biológica (CDB), manifestó que era para él un verdadero placer dirigirse a la Comisión con ocasión de su vigésimo aniversario. Reconoció las importantes realizaciones de la Comisión en sus 20 años de existencia, siendo quizás la más importante la aprobación y entrada en vigor del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

4. El Sr. Zedan observó que la FAO había contribuido ampliamente al proceso de negociación del Convenio sobre la diversidad biológica. Desde su entrada en vigor en 1993, la Organización había proporcionado un apoyo esencial para muchas de sus iniciativas y había desempeñado una función importante en la elaboración y aplicación del programa de trabajo del Convenio en materia de biodiversidad agrícola. Observó que la FAO dirigía las iniciativas mundiales del Convenio relacionadas con la biodiversidad de los suelos y con los polinizadores. Asimismo, había sido la primera en utilizar importantes metodologías, como las escuelas de campo para agricultores, en el contexto del manejo integrado de plagas. El Sr. Zedan subrayó que aunque los logros obtenidos en relación con los problemas de la biodiversidad agrícola habían sido considerables, muchas eran las cuestiones que aún se planteaban. Al examinarse la adopción de decisiones relacionadas con la biodiversidad, ningún sector era más importante que la agricultura, la silvicultura y la pesca: la FAO y su Comisión tendrían una función esencial que desempeñar a fin de garantizar una formulación de políticas coherentes entre los distintos sectores. El orador invitó a la FAO y a la Comisión a que contribuyeran a la realización de los objetivos del Convenio y a alcanzar la meta de éste de obtener, para 2010, una reducción significativa de la tasa de pérdida de biodiversidad, contribuyendo así a la realización de los objetivos de desarrollo del Milenio y, en particular, del Objetivo 1 de reducir el hambre a la mitad para el año 2015, que era también el objetivo establecido por la Cumbre Mundial sobre la Alimentación en 1996. (El discurso del Sr. Zedan figura en el *Apéndice D2*).

5. El Sr. Emile Frison, Director General del Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI), se dirigió a la Comisión en nombre de los 15 Centros para las Cosechas del Futuro del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GICAI). Felicitó a la

Comisión por sus muchos éxitos, haciendo notar que 2004 era un año muy importante para los recursos genéticos: era el año en el que había entrado en vigor el Tratado Internacional, en el que se había establecido legalmente, como nueva organización internacional, el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, en el que el lema del Día Mundial de la Alimentación había sido “La biodiversidad al servicio de la seguridad alimentaria”, en el que el lema del Día Internacional de la Diversidad Biológica había sido “Alimentos, agua y salud para todos”, y era también el Año Internacional del Arroz, en relación con el cual se trataba la cuestión de los recursos genéticos. El Sr. Frison observó que 2004 también suponía el trigésimo aniversario del IPGRI, en el que este lanzaría una nueva estrategia denominada “La diversidad al servicio del bienestar: aprovechar al máximo la biodiversidad agrícola”.

6. El Sr. Frison subrayó la necesidad de incrementar la sensibilización del público sobre las funciones esenciales de los recursos genéticos y su contribución a la seguridad alimentaria, la nutrición y el desarrollo económico. Observó que el Instituto Internacional de Investigaciones Agropecuarias (ILRI), el Centro internacional de investigación agrícola en las zonas secas (ICARDA), el IPGRI y la FAO estaban ampliando su colaboración, entre otros procedimientos, mediante iniciativas como una conferencia sobre opciones y estrategias para la conservación de los recursos zoogenéticos, cuya celebración está prevista en Montpellier (Francia) en 2005. Los Centros para las cosechas del futuro también estaban colaborando mediante esfuerzos constantes para mejorar el acceso a la información sobre los materiales que se encuentran en colecciones *ex situ*, así como a través de la elaboración de estrategias regionales y de cultivo, en el contexto del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos. Subrayó la disposición de los Centros para las Cosechas del Futuro a prestar asistencia a la Comisión en su futura labor. (El discurso del Sr. Frison figura en el *Apéndice D3*).

7. Panamá, interviniendo en nombre del Grupo de los 77, destacó las importantísimas contribuciones de la Comisión a lo largo de los 20 últimos años y expresó su gratitud a la FAO y al Secretario de la Comisión por estos éxitos.

8. Los Países Bajos, hablando en nombre de la Comunidad Europea y sus 25 Estados Miembros, declararon que la Comunidad Europea había apoyado la labor de la Comisión a lo largo de los años y seguiría haciéndolo en el futuro. Se había producido un progreso importante en el tratamiento de la cuestión de la erosión de la biodiversidad a través de iniciativas como el *Plan de acción mundial para la conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*, la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja y el Tratado Internacional, pero aún quedaba mucho por hacer. Ahora resultaba fundamental que la Comisión estableciera prioridades claras, en particular en su función de contribución a la aplicación del Tratado Internacional, de fomento del reparto equitativo de los beneficios derivados de la utilización de recursos genéticos en general y fortaleciendo asociaciones para alcanzar los objetivos mundiales en materia de biodiversidad.

9. Un representante del Grupo de acción sobre erosión, tecnología y concentración (ETC) felicitó a la Comisión por sus éxitos a lo largo de los 20 últimos años, señalando que había constituido un foro importante para que los miembros de las organizaciones de la sociedad civil participaran en la discusión y el debate de las cuestiones normativas relacionadas con los recursos genéticos. Destacó que la propia creación de la Comisión había sido un logro notable y que el *Plan de acción mundial*, el Tratado Internacional y el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos habían sido todos ellos hitos importantes. Subrayó que quedaba mucho por hacer con respecto a los derechos de los agricultores, el desarrollo de políticas relacionadas con las nuevas tecnologías y el tratamiento de la cuestión de los recursos zoogenéticos.

10. Un representante de la Comunidad para el Desarrollo del África Meridional (SADC) señaló los numerosos e impresionantes logros de la Comisión en los 20 últimos años. Indicó que muchos Estados de la SADC participaban en redes de recursos fitogenéticos y que la Comunidad estaba deseosa de colaborar en el futuro con la FAO, la Comisión y el órgano rector del Tratado Internacional.

11. El Representante Permanente de Colombia, en nombre del Grupo de Países de América y el Caribe, acogió con agrado los considerables logros de la Comisión durante 20 años. (su discurso figura en el *Apéndice D4*).

III. APERTURA DE LA REUNIÓN Y ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES

12. El Sr. Robert Bertram (Estados Unidos de América), Presidente saliente de la Comisión, dio la bienvenida a los delegados y observadores. Mencionó los numerosos logros de la Comisión durante los últimos 20 años en la lucha contra la erosión de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura. La negociación del Tratado Internacional había constituido un éxito importante, pero la Comisión debía seguir tratando la cuestión de los recursos fitogenéticos. Si bien se había avanzado en el ámbito de los recursos zoogenéticos, la Comisión debería prestar una mayor atención a la urgente necesidad de tratar la cuestión de la conservación y la utilización sostenible de dichos recursos esenciales. Subrayó que era preciso que la Comisión siguiera fomentando asociaciones para la conservación y utilización sostenible de los recursos genéticos, y que siguiera siendo un firme portavoz de los agricultores y el sector agrícola. El sector agrícola, a través de la Comisión, era el portavoz de la agricultura en el debate internacional. La Comisión también debería abordar la necesidad de mejorar la vinculación de la conservación y la utilización de los recursos genéticos con el desarrollo económico y la reducción de la pobreza, y de que las políticas que se establezcan se basen en conocimientos científicos sólidos (su discurso se adjunta como *Apéndice D6*).

13. La Sra. Louise Fresco, Subdirectora General del Departamento de Agricultura, dio la bienvenida a los delegados y observadores, en particular a los nuevos miembros de la Comisión, Serbia y Montenegro y Kuwait, con los que el número de miembros de la Comisión pasaba a ser de 167 países más la Comunidad Europea. Señaló que la Comisión abordaría una serie de cuestiones importantes en la reunión en curso y planificaría el futuro programa de la Comisión. A este respecto, la Comisión debía examinar el mejor modo de incorporar el *Plan de acción mundial* en los planes de acción nacionales, con el fin de planificar estratégicamente el modo de seguir adelante con los recursos zoogenéticos, así como el mejor modo de colaborar con el órgano rector del Tratado Internacional y con otras organizaciones, tales como el Convenio sobre la diversidad biológica y los Centros para las Cosechas del Futuro. Subrayó la necesidad de una mayor sensibilización pública respecto de las funciones y el valor de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.

14. A continuación se eligió al Presidente y los Vicepresidentes de la Comisión para la décima reunión ordinaria: el Sr. Eng Siang Lim (Malasia) fue elegido Presidente y la Sra. Elzbieta Martyniuk (Polonia), el Sr. Campbell Davidson (Canadá), la Sra. Kristiane Herrmann (Australia), el Sr. Carlos Mezzadra (Argentina), el Sr. M'Naouer Djemali (Túnez) y el Sr. Ghaleb El-Eryani (Yemen) fueron designados Vicepresidentes. La Sra. Grethe Evjen (Noruega) fue elegida Relatora.

15. Al asumir el cargo de Presidente, el Sr. Lim dio las gracias al Sr. Bertram por la firmeza de su dirección y destacó que, para tener éxito, la Comisión debía añadir valor a sus numerosos logros alcanzados en anteriores reuniones.

16. La Comisión aprobó el programa tal como figura en el *Apéndice A*.

IV. RECURSOS FITOGENÉTICOS

Panorama general del Sistema Mundial de la FAO para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura

17. La Comisión examinó el documento “*Panorama general del sistema mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura de la FAO y de su contribución potencial a la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura*”¹. Reconoció la importancia del Sistema mundial para el avance de la labor relativa a los recursos fitogenéticos y destacó la necesidad de que en la actividad futura se evitaran superposiciones y duplicaciones entre los componentes del Sistema mundial, así como entre este y el Tratado Internacional.

18. La Comisión indicó que los trabajos emprendidos para la Comisión y el órgano rector del Tratado Internacional deberían complementarse, y que debería buscarse el aprovechamiento óptimo de las posibles sinergias entre ambos. Señaló la importancia de la creación de capacidad, especialmente en los países en desarrollo, en relación con la puesta en práctica de los distintos componentes del Sistema mundial.

19. La Comisión destacó que el órgano rector del Tratado Internacional tendría una carga de trabajo considerable. Manifestó su voluntad de desarrollar su labor relacionada con el Sistema mundial de tal manera que complementara los objetivos del Tratado Internacional.

20. Por consiguiente, la Comisión recomendó que prosiguiera el trabajo relacionado con el Sistema mundial y pidió a la Secretaría que preparara un documento sobre las medidas adoptadas por la Comisión y sobre su labor futura en relación con dicho Sistema; asimismo decidió que la Comisión presentaría ese documento al órgano rector del Tratado.

Informe de la segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura

21. La Comisión examinó el *Informe de la segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura*², aprobó dicho informe, y agradeció al Presidente del Grupo, Sr. Eng Siang Lim (Malasia) y a los miembros del mismo la excelente labor realizada.

Preparación del segundo Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura

22. La Comisión examinó el documento *Progresos en la preparación del segundo Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*³. El segundo informe debería proporcionar información y análisis objetivos y señalar las prioridades, como base para la actualización del *Plan de acción mundial*. La Comisión alentó a los miembros, así como a otros países y organizaciones pertinentes como el IPGRI, a participar en el proceso preparatorio. Aprobó las etapas de preparación del segundo Informe recomendadas en el documento del Grupo de Trabajo⁴, y pidió a la FAO que revisara el calendario teniendo en cuenta que el segundo Informe estaría finalizado en 2008. Confirmó que el proceso preparatorio del segundo Informe debía integrarse plenamente en el del seguimiento de la aplicación del *Plan de Acción Mundial*, a efectos de reducir al mínimo la carga de presentación de informes de los

¹ CGRFA-10/04/3.

² CGRFA-10/04/4.

³ CGRFA-10/04/5 Add.1.

⁴ CGRFA/WG-PGR-2/03/INFORME, *Apéndice D*.

Miembros. La Comisión pidió a los países y organizaciones internacionales donantes que prestaran su ayuda, proporcionando los recursos financieros que se requerían para la plena participación de los países en la preparación del segundo *Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*, así como en el seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial*.

23. La Comisión aprobó la lista de estudios temáticos de referencia que figura en el *Apéndice E* del presente informe. Confirmó que debía otorgarse prioridad a la actualización del primer *Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura* centrando la atención, en la medida de lo posible, en los cambios que se habían producido desde su aprobación. Asimismo, la Comisión confirmó que los estudios temáticos propuestos debían llevarse a cabo, en la medida en que los recursos disponibles lo permitieran.

24. La Comisión tomó nota del proyecto de Directrices para los informes nacionales⁵ y observó que éstas deberían examinarse más a fondo y afinarse en las reuniones regionales antes de su finalización.

Ejecución y seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*

25. La Comisión examinó el documento *Country progress report on the state of implementation of the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture*⁶. Valoró positivamente la visión de conjunto presentada, observando que la asistencia para la creación de capacidad seguía siendo una cuestión fundamental, y pidió que las instituciones correspondientes dieran una respuesta favorable a las peticiones de tal asistencia. Asimismo la Comisión tomó nota de las crecientes diferencias regionales en cuanto al grado de aplicación del *Plan de acción mundial*, y consideró que debían promoverse iniciativas que permitieran compartir tareas a nivel regional e internacional.

26. La Comisión reconoció la importancia de un sistema de seguimiento eficiente de la puesta en práctica del *Plan de acción mundial*, en lo referente a la planificación, el establecimiento de prioridades y la movilización efectiva de recursos financieros para apoyar programas fitogenéticos nacionales. Examinó los avances realizados en la elaboración de su nuevo enfoque para el seguimiento de la puesta en práctica del *Plan de acción mundial*, que promovía un proceso participativo y de creación de capacidad guiado por los países que había de culminar en el establecimiento de mecanismos nacionales de intercambio de información. La Comisión tomó nota de los buenos resultados de la fase piloto así como de la evaluación de la misma, y aprobó los indicadores revisados y el modelo de presentación de informes para el seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial* que se presentaban en el documento *Indicadores y modelo de presentación de informes para el seguimiento de la aplicación del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura*⁷. Apoyó la aplicación del nuevo enfoque de seguimiento a todos los países, en vista de la integración de estas actividades de seguimiento en la preparación del segundo *Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*. La Comisión invitó a los Centros para las Cosechas del Futuro a que colaboraran con la FAO en ambos procesos.

Facilitación de la aplicación del *Plan de acción mundial*

27. La Comisión debatió el establecimiento en el seno de la FAO del mecanismo de facilitación para la aplicación del *Plan de acción mundial*, tomando nota de la gran necesidad de

⁵ CGRFA-10/04/Inf.8.

⁶ CGRFA-10/04/Inf.6.

⁷ CGRFA-10/04/Inf.5.

reforzar la capacidad nacional de aplicación del *Plan*⁸. Tomó nota del apoyo de la FAO y el IPGRI al mecanismo de facilitación y valoró positivamente el deseo y la voluntad del Foro Global de Investigación Agropecuaria (FGIA) de asociarse al mecanismo de facilitación. Brasil ofreció su experiencia y recursos para reforzar la capacidad de aplicación del *Plan de acción mundial* a través del mecanismo de facilitación, en cooperación con el IPGRI y la FAO. La Comisión agradeció esta generosa oferta.

28. La Comisión examinó una propuesta presentada por el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos, que comprendía un objetivo, principios operativos, actividades y una estructura operativa para el mecanismo de facilitación. Acordó que el objetivo de dicho mecanismo debería ser facilitar la aplicación del *Plan de acción mundial* y estimular la movilización de recursos técnicos y financieros a tal efecto. La Comisión advirtió a los asociados del mecanismo de facilitación que evitaran los potenciales conflictos de intereses al elaborar y recopilar propuestas de proyectos. Apoyó el objetivo, los principios operativos, las actividades y la estructura operativa del mecanismo de facilitación que se presentan en el *Apéndice F*.

La Red internacional de colecciones *ex situ* bajo los auspicios de la FAO

29. La Comisión estudió el documento *Informe de la Red internacional de colecciones ex situ bajo los auspicios de la FAO*⁹. Reconoció el importante papel de estas colecciones para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. La Comisión observó que se habían distribuido más de 700 000 muestras de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura procedentes de estas colecciones. Se informó de que los centros del GICIAI habían tenido una experiencia positiva en relación con el uso del Acuerdo provisional de tipo “shrink-wrap” para la transferencia de material.

Redes internacionales de recursos fitogenéticos

30. La Comisión examinó los criterios y características de unas redes de cultivos regionales y temáticas eficaces y eficientes, así como el proceso iniciado por la Secretaría respecto de la contribución adicional de las redes a la aplicación del *Plan de acción mundial*¹⁰. Acordó que deberían fomentarse el apoyo al funcionamiento de unas redes eficaces y el fortalecimiento de la colaboración entre redes, y que se deberían difundir estudios monográficos sobre redes que hayan alcanzado éxito.

El Código internacional de conducta para la recolección y transferencia de germoplasma vegetal

31. En su segunda reunión, algunos miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre Recursos Fitogenéticos habían observado la utilidad permanente de los diferentes elementos del *Código de conducta para la recolección y transferencia de germoplasma vegetal*, también a efectos de elaboración de legislación nacional. La Comisión refrendó la recomendación del Grupo de Trabajo en el sentido de que, a la luz de otras prioridades en la labor de la Comisión y en el desarrollo del Tratado Internacional, resultaba inadecuado actualizar en aquel momento el Código de conducta, a la vez que se tomaba nota de que la reflexión sobre el *Código* se mantenía en el programa de la Comisión.

El refuerzo de los sistemas de semillas

32. La Comisión estudió el documento *Refuerzo de los sistemas de semillas*¹¹, que había sido objeto de revisión conforme a la recomendación del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre Recursos Fitogenéticos. Recomendó que la FAO, en colaboración con

⁸ CGRFA-10/04/5, párrs. 11-18.

⁹ CGRFA-10/04/6.

¹⁰ CGRFA-10/04/5, párrs. 34-37.

¹¹ CGRFA-10/04/Inf.7.

otros organismos pertinentes, llevara a cabo un análisis de lagunas para estudiar de qué modo la Comisión podría contribuir al refuerzo de los sistemas de semillas de forma que complementase y no duplicase los esfuerzos realizados por otras organizaciones. Varios países manifestaron su apoyo a la necesidad de crear capacidades para reforzar los sistemas de semillas en los países en desarrollo y en los países con economías en transición, en el marco de asociaciones con otras iniciativas.

Fomento de la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura: refuerzo del fitomejoramiento

33. La Comisión estudió las recomendaciones del Grupo de Trabajo Intergubernamental sobre Recursos Fitogenéticos relacionadas, en particular, con las evaluaciones de las capacidades y prioridades nacionales de fitomejoramiento, así como la capacitación específica para fortalecer dicha capacidad, por ejemplo mediante la utilización de biotecnologías apropiadas, cuando así se solicite. Varios países señalaron que el refuerzo del fitomejoramiento era una cuestión fundamental para los países en desarrollo y subrayaron la necesidad de reforzar la capacidad de fitomejoramiento en los países en desarrollo.

Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos

34. El Embajador Fernando Gerbasi, Presidente del Grupo Provisional de Expertos Eminentes del Fondo Mundial, informó a la Comisión de que el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos había quedado legalmente establecido como organización internacional independiente el 21 de octubre de 2004. Declaró que la elaboración de estrategias regionales y de cultivos para el uso de los recursos del Fondo se encontraba muy adelantada. La Comisión tomó nota de que se pondría a disposición de la segunda reunión de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura actuando como Comité Interino para el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura un informe completo sobre la situación del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos.

Otras iniciativas

35. Noruega informó a la Comisión de que estaba estudiando la posibilidad de crear un depósito internacional en las condiciones de gelisuelo de Svalbard, donde los países y las organizaciones podrían, si tal fuera su deseo, almacenar recursos fitogenéticos en condiciones de “caja negra”. La intención era que ello constituyera una contribución a la seguridad de las colecciones mundiales *ex situ* y que no se tratase de una colección activa, o sea, que no se realizarían un seguimiento de la vitalidad ni la regeneración de muestras, sino que se trataría de una reserva final de seguridad a la que se accedería únicamente en último caso. Noruega determinaría la estructura de gestión correspondiente en consulta con las partes interesadas y preveía para ello un comité directivo internacional. Subrayó que el proyecto se encontraba actualmente en estudio y que se había completado una estimación de viabilidad positiva.

36. Varios países expresaron su apoyo a la iniciativa de Noruega y su voluntad de participar en ella. La SADC informó a la Comisión de su experiencia sumamente positiva con los países nórdicos, que había incluido la utilización de algunas instalaciones existentes en Svalbard. El IPGRI, en nombre de los centros del GCIAI, manifestó su apoyo a la idea de establecer un depósito en Svalbard y su intención de utilizar dicha instalación. La Comisión acogió con agrado, apoyó esta iniciativa y agradeció a Noruega dicha importante iniciativa que podría aportar una importante contribución a la seguridad de los recursos fitogenéticos mundiales.

37. El Reino Unido informó a la Comisión de que estaba avanzando en el examen de un programa de creación de capacidad en relación con los bancos de semillas en los países en desarrollo. Este programa, destinado de manera específica a abordar la cuestión de las semillas recalcitrantes, se ofrecería a través de los Jardines Botánicos Reales de Kew durante un período de tres años. La Comisión acogió con beneplácito esta iniciativa.

Futura labor del Grupo de Trabajo sobre los Recursos Fitogenéticos y elección de sus miembros

38. La Comisión pidió al Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura que:

- Identificara las actividades emprendidas por la FAO (y asesorara al respecto), en particular por medio de la Comisión, en apoyo de la labor del órgano rector del Tratado Internacional, en relación con los componentes de apoyo del Tratado, con objeto de impulsar el proceso de manera racional y eficaz en función de los costos. El objetivo debería ser preparar un análisis preliminar, para su examen por la Comisión, sobre las posibles maneras de promover la cooperación técnica entre la Comisión y el órgano rector del Tratado Internacional.
- Examinara (y proporcionara orientación al respecto) las actividades de seguimiento de la aplicación del *Plan de acción mundial* y proporcionara orientación en relación con el *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*. Se solicita un documento de información en el que se señalen y comenten las actividades y los procesos pertinentes en otros foros, incluidos sus vínculos con la labor de la FAO.
- Considerando el *Plan de acción mundial*, examinará (y proporcionará orientación al respecto) las iniciativas de la Organización en materia de creación de capacidad para apoyar la utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, por medio de sistemas de semillas, del fitomejoramiento y el mejoramiento genético, en particular solicitando información sobre las actividades pertinentes del GCAI y de otros interesados directos.
- Se mantuviera informada de la propuesta de establecer una instalación de conservación de germoplasma a largo plazo en Svalbard (Noruega).
- Examinara el desarrollo del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, su relación en el plano técnico con la FAO y el IPGRI, en particular, y su interrelación con otros procesos internacionales en marcha.
- Examinara el documento elaborado por el IPGRI titulado *Draft Guiding Principles for the Future Harvest Centres to Address the Possibility of Unintended Presence of Transgenes in Ex Situ Collections* (proyecto de principios rectores a fin de que los Centros para las Cosechas del Futuro aborden la posibilidad de una presencia involuntaria de transgenes en las colecciones *ex situ*).
- Proporcionara orientación a la FAO sobre la mejor manera de proporcionar apoyo a los países que lo soliciten para generar, compilar y difundir datos relativos a la composición de nutrientes de cultivares específicos, así como para indicar la prioridad relativa de la obtención de datos sobre el consumo en la dieta de cultivares específicos con objeto de demostrar el papel de la biodiversidad en la nutrición y la seguridad alimentaria, como se pedía en el documento titulado *Informe de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: asuntos intersectoriales*¹².

39. La Comisión eligió a los miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos, cuya lista figura en el *Apéndice C*.

¹² CGRFA-10/04/10.2, párr. 24.

V. RECURSOS ZOOGENÉTICOS

Visión de conjunto de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja

40. La Comisión examinó el documento *Avances en la elaboración de la Estrategia Mundial para la Ordenación de los Recursos Genéticos de los Animales de Granja*¹³ y tomó nota de los resultados de un estudio sobre el fortalecimiento de las estructuras nacionales para la ordenación de tales recursos (resultados de un cuestionario de encuesta)¹⁴, así como de un documento de estudio informativo sobre estrategias de conservación de los recursos zoogenéticos¹⁵.

41. La Comisión reconoció que, si bien desde su última reunión se habían logrado progresos importantes en el desarrollo de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja, la erosión de los recursos zoogenéticos continuaba. Recomendó que se adoptaran inmediatamente nuevas medidas, para ayudar a los países en desarrollo y países con economías en transición, a nivel local y nacional, a utilizar, fomentar y conservar mejor sus recursos zoogenéticos a efectos de aumentar la producción y la productividad agrícolas como parte de los esfuerzos por lograr la seguridad alimentaria y el desarrollo rural. La Comisión observó que una mejor ordenación de los recursos zoogenéticos contribuiría directamente a la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio.

42. La Comisión subrayó la necesidad de fortalecer los centros de coordinación nacionales para los recursos zoogenéticos como elemento determinante para la aplicación efectiva de la Estrategia mundial. La Comisión reconoció el impacto positivo del proceso de preparación de los informes nacionales sobre el establecimiento de estructuras nacionales establecidas mediante dicho proceso, y alentó a los países a seguir respaldando sus comités nacionales para los recursos zoogenéticos. De tal forma los comités podrían desempeñar una función esencial para llevar adelante el programa de trabajo nacional relacionado con tales recursos, y se brindaría a los interesados directos la oportunidad de participar plenamente en el desarrollo futuro de la Estrategia mundial a nivel nacional, incluida la puesta en práctica de las prioridades nacionales indicadas en los informes de los países.

43. La Comisión destacó la importancia de los centros de coordinación regionales para coordinar mejor las actividades regionales relacionadas con los recursos zoogenéticos, seguir desarrollando el intercambio de información y proporcionar instrumentos eficaces para la cooperación técnica dentro de los países de la región y entre los mismos. Teniendo en cuenta la experiencia adquirida con el centro europeo de coordinación regional, la Comisión examinó opciones para el establecimiento de centros de coordinación regionales rentables, observando que era posible crearlos ya sea a través de órganos regionales o mediante un acuerdo con el país anfitrión. La Comisión alentó a la FAO a seguir prestando apoyo a la red oficiosa de facilitadores regionales hasta que se establecieran estructuras permanentes de apoyo a la Estrategia mundial.

44. La Comisión observó que la Estrategia mundial y la preparación de los informes nacionales habían contribuido a crear mayor conciencia de las funciones y valores de los recursos zoogenéticos, y subrayó que se requería un esfuerzo constante a fin de informar a los responsables de las políticas y lograr su participación en la puesta en práctica de las medidas prioritarias indicadas en los informes nacionales.

45. La Comisión tomó nota con satisfacción de la labor emprendida por el centro de coordinación de la FAO sobre recursos zoogenéticos en relación con el desarrollo futuro de la Estrategia mundial, especialmente en lo relativo a la preparación del primer *Informe sobre el*

¹³ CGRFA-10/04/7.

¹⁴ CGRFA-10/04/Inf.16.

¹⁵ *Background Study Paper* n° 22.

estado de los recursos zoogenéticos mundiales. La Comisión destacó la necesidad de adoptar medidas inmediatas para la acción concreta en los países, en consonancia con las prioridades nacionales presentadas en los informes de los mismos y en el proyecto de informe sobre las prioridades estratégicas para la acción¹⁶.

46. La Comisión subrayó la importancia fundamental de la puesta en común de datos e informaciones como elemento clave para potenciar los esfuerzos orientados a la utilización sostenible, el desarrollo y la conservación de los recursos zoogenéticos y para hacer frente a los problemas comunes. Convino en que se debería fortalecer el Sistema de Información sobre la Diversidad de los Animales Domésticos (DAD-IS) teniendo en cuenta las necesidades de los Estados Miembros, y en que debía alentarse a los donantes a proporcionar apoyo para tal fin. El desarrollo ulterior del DAD-IS debería estar impulsado por los usuarios.

47. La Comisión hizo hincapié en la necesidad de la selección de razas en sistemas de producción de insumos pequeños y medianos y pidió que la FAO, en colaboración con los asociados correspondientes, terminara de elaborar las herramientas de apoyo a las decisiones para prestar apoyo a la formulación de programas de mejoramiento. La Comisión subrayó la importancia de seguir aplicando programas tradicionales de selección ya experimentados en los sistemas de producción extensivos.

48. La Comisión subrayó la necesidad de movilizar recursos financieros adicionales para seguir desarrollando la Estrategia mundial, especialmente a fin de posibilitar la capacitación regional en la utilización sostenible y la conservación de los recursos zoogenéticos y la aplicación de la Estrategia mundial, así como dotar a los países en desarrollo de una mayor capacidad para la gestión de sus recursos zoogenéticos.

49. La Comisión pidió a la FAO que, en colaboración con otras organizaciones pertinentes, preparara una propuesta de sistema de seguimiento de los recursos zoogenéticos, que incluyera opciones para el establecimiento de un mecanismo de alerta y reacción rápida basado en los países. Esta labor debía vincularse directamente a la elaboración y revisión de indicadores que permitieran el seguimiento de las situaciones de peligro y de sus tendencias, teniendo en cuenta las especificidades regionales.

50. La Comisión pidió a la FAO que elaborara un enfoque conceptual sobre la conservación de los recursos zoogenéticos, que contemplara medidas complementarias *in situ* y *ex situ* y tuviera en cuenta los avances más recientes de las tecnologías y metodologías de interés. Subrayó la necesidad de metodologías apropiadas de conservación *in situ* y de seguir desarrollando la conservación y ordenación de recursos zoogenéticos en las comunidades. La Comisión acogió con agrado la iniciativa de la FAO y el Programa de recursos genéticos de todo el sistema del CGIAR de convocar, en 2005, una conferencia sobre las opciones y estrategias para la conservación de los recursos zoogenéticos.

51. La Comisión recomendó que la FAO siguiera desarrollando los componentes de la Estrategia mundial en colaboración con todas las organizaciones internacionales correspondientes, y pidió que el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos se reuniera en 2006 a fin de examinar los progresos realizados e informar de ellos a la Comisión en su undécima reunión.

Informe de la tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura

52. La Comisión examinó el documento el *Informe de la tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la*

¹⁶ CGRFA-10/04/Inf.9.

*Agricultura*¹⁷ que se había reunido del 31 de marzo al 2 de abril de 2004. El Sr. Carlos Mezzadra (Argentina), Presidente del Grupo de Trabajo, presentó el informe y sus recomendaciones.

53. La Comisión refrendó el informe del Grupo de Trabajo y subrayó la necesidad de facilitar la adopción de medidas prioritarias a nivel nacional cuando se configuren los elementos constitutivos del mecanismo de seguimiento¹⁸, así como de avanzar en el establecimiento y la actividad de los centros de coordinación regionales. Señaló la importancia de mejorar la capacidad de los centros de coordinación nacionales y de mantener el nivel de sensibilización e interés en los recursos zoogenéticos que había generado el proceso de preparación de los informes nacionales.

Progresos desde la novena reunión ordinaria de la Comisión, incluido el Grupo de Trabajo sobre los Recursos Zoogenéticos, en particular por lo que respecta al proceso, impulsado por los países, de preparación del primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales

54. La Comisión examinó los *Progresos en la preparación del primer informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*¹⁹. Manifestó su agradecimiento a los gobiernos de los Estados Unidos de América, Finlandia, Países Bajos, Noruega y Alemania, así como al Banco de Genes Nórdico (Animales de Granja), por su apoyo financiero a diversas actividades relacionadas con la preparación de los informes nacionales. Reconoció los esfuerzos realizados por la FAO y otras organizaciones, en particular la Asociación Mundial para la Producción Animal, para apoyar el proceso de preparación.

55. La Comisión refrendó el calendario revisado propuesto para la terminación del primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales, con arreglo al cual el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos podría examinar el primer proyecto del informe en 2006. Una vez examinado por el Grupo de Trabajo, el proyecto de informe se pondría a disposición de la Comisión en su 11º período de sesiones en 2006.

56. La Comisión decidió que el primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales se debería finalizar en una primera Conferencia técnica internacional sobre los recursos zoogenéticos en 2007, y acordó que se estableciera un Comité para planificar la Conferencia y elaborar un programa, en consulta con el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos. Subrayó la importancia de la Conferencia tanto para brindar una excelente oportunidad de alcanzar un acuerdo sobre el mejor modo de abordar las prioridades en materia de utilización, desarrollo y conservación sostenibles de los recursos zoogenéticos, como para lograr una mayor sensibilización y valoración de las distintas funciones y valores de dichos recursos esenciales.

57. La Comisión refrendó el esquema propuesto para el primer Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales. Manifestó su preocupación por el retraso en la entrega del proyecto de Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción, y recomendó que se elaborara un plan operativo detallado a fin de determinar las disposiciones necesarias para la preparación en tiempo oportuno del primer Informe sobre los recursos zoogenéticos mundiales. Subrayó la necesidad de un documento de gran calidad que establezca el marco para la debate sobre la política y sirva para lograr una sensibilización pública acerca de las funciones y valores de los recursos zoogenéticos.

¹⁷ CGRFA-10/04/8.

¹⁸ Los elementos constitutivos incluyen la movilización de recursos financieros, la prestación de apoyo al diseño, elaboración y presentación de proyectos a los organismos de financiación pertinentes así como la comunicación y el conocimiento de las funciones y valores de los recursos zoogenéticos y su contribución a la alimentación y la agricultura (CGRFA-10/04/9 Add.1, parte II).

¹⁹ CGRFA-10/04/9.

58. La Comisión señaló que el proyecto de *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción* requerirá un mayor desarrollo, y estructuración mediante inclusión de aportaciones adicionales, tales como los informes nacionales y los informes de las organizaciones internacionales presentados para diciembre de 2004, y que se debería enviar posteriormente a los miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para que lo examinen en 2005. Recomendó que la FAO lleve a cabo consultas regionales en 2005 sobre la base del proyecto actualizado de *Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción*.

59. La Comisión recomendó el establecimiento del mecanismo de seguimiento dirigido por el centro de coordinación mundial, basándose en los elementos constitutivos propuestos, descritos en la parte II del documento titulado *Iniciación del mecanismo de seguimiento para la puesta en práctica de las prioridades estratégicas para la acción en los recursos zoogenéticos*²⁰. No obstante, los elementos constitutivos propuestos del mecanismo de seguimiento deberían ser examinados y acordados por el Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, en consulta con la FAO, en 2006. Asimismo, subrayó que una gran parte del mecanismo de seguimiento se debería orientar al nivel nacional y/o regional. La Comisión reconoció que la implantación del mecanismo de seguimiento propuesto y la celebración de la primera Conferencia técnica internacional sobre recursos zoogenéticos entrañarían gastos considerables, e hizo un llamamiento a los donantes para que apoyen dichas iniciativas. Asimismo, subrayó la necesidad de que la FAO proporcione fondos con cargo a su Programa Ordinario, así como recursos extrapresupuestarios.

60. Algunos miembros de la Comisión propusieron que se inicie un proceso de elaboración de un tratado internacional sobre recursos zoogenéticos, y señalaron la necesidad de salvaguardar los derechos de los ganaderos autóctonos. Otros miembros consideraron que dicha propuesta era prematura y señalaron que no se debería examinar un instrumento jurídico en tanto no estuviera acabado el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*.

Futura labor del Grupo de Trabajo sobre los Recursos Zoogenéticos y elección de sus miembros

61. La Comisión acordó que el Grupo de Trabajo sobre los Recursos Zoogenéticos se reúna en 2006 para examinar el primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*, examinar, evaluar y revisar, de ser necesario, los elementos constitutivos y los aspectos operativos del mecanismo de seguimiento propuesto, examinar el informe sobre los resultados de las consultas regionales, ayudar a la Comisión a preparar la primera Conferencia técnica internacional sobre recursos zoogenéticos, incluida la elaboración del proyecto de calendario y programa de la Conferencia, y examinar los progresos de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja.

62. La Comisión eligió a los miembros del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos; la lista de miembros figura en el *Apéndice C*.

VI. INFORMES DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES SOBRE SUS POLÍTICAS, PROGRAMAS Y ACTIVIDADES EN RELACIÓN CON LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA AGRÍCOLA

63. La Comisión acogió favorablemente los informes de las organizaciones intergubernamentales, de los centros del GICAI, de las organizaciones no gubernamentales y de otras organizaciones sobre sus políticas, programas y actividades.²¹ La lista de las organizaciones

²⁰ CGRFA-10/04/9/Add.1.

²¹ CGRFA-10/04/11.1, 11.2, 11.3 y 11 Add.1.

que presentaron informes a la Comisión figura en el *Apéndice H*. La Comisión consideró importante seguir recibiendo informes de estas y de otras organizaciones.

64. Como parte de los actos destinados a conmemorar el vigésimo aniversario de la Comisión, se celebró una sesión especial para un diálogo abierto entre las organizaciones de la sociedad civil (OSC) y los miembros. Los representantes de distintas organizaciones valoraron positivamente que la Comisión hubiera brindado dicha oportunidad. Durante la interacción se expresaron muchas opiniones e ideas sobre otros trabajos en curso o propuestos en el ámbito de la Comisión, así como ideas referentes a algunos de los temas que la Comisión podría considerar en el futuro.

65. La Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) informó sobre sus actividades correspondientes al ámbito de la Comisión. Ofreció sus conocimientos especializados y su ayuda, si así lo solicitaba la FAO y con su apoyo, para ayudar a preparar el primer informe sobre *La situación de los recursos zoogenéticos mundiales* y en cuanto a la aplicación y la supervisión del mecanismo de seguimiento. También manifestó su disposición a participar en la Conferencia técnica internacional propuesta sobre recursos zoogenéticos. La Comisión tomó nota de la importancia de la labor de la OIE.

66. La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) presentó un informe de sus actividades, señalando la valiosa contribución de la FAO sobre todo en relación con su Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore. La participación de la FAO en el Comité Intergubernamental había contribuido a poner de relieve para los miembros de la OMPI el carácter específico de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura. La OMPI informó también a la Comisión de los progresos de un estudio que estaba llevando a cabo en nombre de la FAO sobre los efectos de las patentes en el acceso y la utilización de los recursos fitogenéticos de interés para el Tratado Internacional y los centros del CGIAR²².

67. La Comisión acogió con satisfacción la información proporcionada en el informe de los centros internacionales de investigación agrícola, que demostraba el inestimable valor del trabajo que habían realizado desde la última reunión de la Comisión²³. Los centros se comprometían a seguir prestando asistencia a la Comisión para aplicar el *Plan de Acción Mundial*, a contribuir al funcionamiento del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, a prestar asistencia para aplicar la Estrategia mundial y a contribuir a la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*. Indicaron su disponibilidad a brindar ayuda a la Comisión en su labor futura.

68. La Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV), tras informar sobre sus actividades, declaró que valoraba su constante colaboración con la Comisión. El trabajo de la UPOV era importante tanto para la labor de la Comisión como para el Tratado Internacional. El Consejo de la UPOV, en su última reunión, celebrada en octubre de 2004, había señalado que el Tratado Internacional y la UPOV deberían apoyarse mutuamente y había invitado a la FAO a informar al Consejo en su siguiente reunión, en 2005, de los progresos en el desarrollo del Tratado Internacional.

69. La Comisión expresó su reconocimiento a todas las organizaciones por sus constructivas aportaciones a sus deliberaciones.

²² CGRFA/MIC-2/04/Inf.5.

²³ CGRFA-9/02/REP, párr. 48.

VII. EXAMEN DE LAS POLÍTICAS, PROGRAMAS Y ACTIVIDADES DE LA FAO RELACIONADOS CON LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA AGRÍCOLA

70. La Comisión examinó el documento *Informes de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola*, que trataban de asuntos sectoriales²⁴, asuntos intersectoriales²⁵ y de las esferas prioritarias para la acción interdisciplinaria (EPAI)²⁶.
71. La Comisión acogió con agrado la oportunidad de proporcionar recomendaciones sobre la vasta gama de programas de la FAO relacionados con la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura. Observando que el Programa de Labores y Presupuesto bienal de la FAO, su Plan a Plazo Medio progresivo de seis años y su Marco Estratégico a largo plazo eran aprobados por la Conferencia de la Organización con el asesoramiento del Consejo de la FAO y de sus comités, la Comisión destacó la importancia de que se dispusiera de recursos financieros suficientes para todos los sectores de los recursos genéticos, en particular para los recursos fitogenéticos y zoogenéticos.
72. La Comisión acogió con agrado el trabajo innovador realizado por la FAO sobre diversos aspectos de la biodiversidad agrícola por medio de la EPAI, en particular la EPAI relativa a la gestión integrada de la diversidad biológica para la alimentación y la agricultura. Los miembros hicieron especial hincapié en la asistencia de la FAO a los países con miras a la elaboración de legislación y políticas nacionales y al aumento de la coherencia de las políticas, así como en las actividades de la FAO relativas al fortalecimiento de la capacidad y la armonización en el campo de la bioinocuidad, las investigaciones sobre mercados como medio de acceder a los servicios genéticos de los cultivos y conservar la biodiversidad agrícola, la elaboración de un marco legal para la gestión de los recursos zoogenéticos, las actividades relacionadas con la nutrición encaminadas a vincular la biodiversidad y la seguridad alimentaria, y al apoyo a los países en desarrollo con vistas a incrementar su capacidad para participar de forma eficaz en las negociaciones internacionales.
73. Algunos países sugirieron varias esferas en las que podría seguir trabajándose, tales como las directrices para una agricultura y un desarrollo rural sostenibles en ecosistemas montañosos frágiles, la comprensión del modo en que los planteamientos basados en el ecosistema pueden aumentar la gama de beneficios derivados de la biodiversidad agrícola, y las implicaciones éticas de las políticas, teniendo en cuenta la valiosa labor realizada por el Cuadro de expertos eminentes sobre la ética en la alimentación y la agricultura. La Comisión señaló que determinados sistemas de producción agrícola, entre ellos la agricultura orgánica y la agricultura convencional, ofrecen posibilidades de mejorar la conservación y el uso sostenible de la biodiversidad agrícola en los agroecosistemas.
74. La Comisión subrayó la necesidad de un enfoque coherente a nivel internacional de las muchas cuestiones importantes en relación con los recursos genéticos para la alimentación y de evitar la duplicación. Además hizo hincapié en que la FAO debería seguir colaborando con el CDB, el Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la UPOV, la OMPI, los Centros para las Cosechas del Futuro del GICAI, la Federación Internacional de los Movimientos de Agricultura Biológica, la OIE y otras organizaciones y partes interesadas pertinentes.

²⁴ CGRFA-10/04/10.1.

²⁵ CGRFA-10/04/10.2.

²⁶ CGRFA-10/04/10.3.

VIII. COOPERACIÓN CON EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

75. La Comisión examinó el documento del mismo título²⁷. Agradeció a la Secretaría la descripción sumamente detallada que había presentado de la creciente cooperación entre las dos organizaciones y observó que la FAO desempeñaba un papel destacado en los programas de trabajo del CDB, en relación con la agricultura, la silvicultura y la pesca. La Comisión acogió con satisfacción la preparación del Memorando de cooperación revisado entre las dos organizaciones y expresó la esperanza de que se concluyera en breve. El acuerdo respaldaría los esfuerzos de la Comisión a fin de garantizar la complementariedad con la labor del Convenio, en el marco del respeto mutuo de sus respectivos mandatos, con objeto de lograr una sinergia.

76. En consecuencia, en el marco de su mandato y teniendo en cuenta los plazos y el alcance de los programas de trabajo del Convenio, la Comisión:

- Decidió que aceptaría la invitación de la Conferencia de las Partes en el CDB de considerar de qué manera podría contribuir el *Plan de acción mundial* a la Estrategia mundial para la conservación de las especies vegetales, y en especial a su objetivo n° 9, y señaló la necesidad y la importancia de establecer indicadores de nivel más alto en este sentido.
- Recomendó que la FAO colaborase estrechamente con el Secretario Ejecutivo del Convenio y desempeñara una función destacada en el examen detallado del Programa de trabajo sobre biodiversidad agrícola del Convenio, que se examinaría en la novena Conferencia de las Partes, en 2008, observando que el proceso de examen del Convenio no comenzaría hasta 2006, aproximadamente, y que la Comisión examinaría los posibles resultados preliminares en su undécima reunión. Asimismo recomendó que la FAO transmitiera al Secretario Ejecutivo del Convenio la disposición de la Organización a desempeñar una función destacada al respecto y, cuando lo hiciera, que indicara la necesidad de colaboración para movilizar los recursos extrapresupuestarios necesarios.
- Apoyó la contribución de la FAO al establecimiento de una iniciativa intersectorial sobre la biodiversidad para la alimentación y la nutrición, en el contexto del Programa de trabajo sobre biodiversidad agrícola en vigor del Convenio. Además, señaló que ello entrañaría la cooperación con otras organizaciones, como el IPGRI. El estudio temático sobre la contribución de los recursos fitogenéticos a la diversidad de la alimentación y la salud, en el contexto del proceso de preparación del segundo informe sobre el *Estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura*, constituiría un elemento importante de esta labor.
- Apoyó la idea de que la FAO se ofreciera a dirigir, en colaboración con el Secretario Ejecutivo del Convenio, un proceso a fin de obtener la colaboración de los interesados directos del sector agrícola en un análisis de los Principios y directrices de Addis Abeba para el uso sostenible de la biodiversidad, con vistas a considerar su aplicación y ulterior elaboración, específicamente con respecto a las especies, razas y variedades domesticadas.
- Apoyó la propuesta de que la FAO continuara dirigiendo la elaboración de indicadores de la biodiversidad agrícola, incluidos indicadores sobre los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura (relativos, por ejemplo, a los animales domésticos, las pesquerías y las plantas), para ayudar a determinar los progresos logrados hacia el cumplimiento del objetivo del Convenio de reducir de manera significativa para el año 2010 el actual nivel de pérdida de biodiversidad.

²⁷ CGRFA-10/04/12.

- Además de responder a las peticiones antes mencionadas de la Conferencia de las Partes en el Convenio, la Comisión recomendó que la FAO y la Comisión contribuyeran a la realización de nuevos trabajos sobre el acceso y sobre la distribución de los beneficios, con objeto de velar por que tiendan a apoyar la necesidades especiales del sector agrícola, con respecto a todos los componentes de la diversidad biológica de interés para la alimentación y la agricultura. Por último, reconoció la función esencial del Tratado Internacional en este contexto.
- Acojió con agrado el apoyo de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la diversidad biológica en relación con la elaboración de la Estrategia mundial para la gestión de los recursos genéticos de los animales de granja y con la preparación del primer *Informe sobre la situación de los recursos zoogenéticos mundiales*.

77. La Secretaría del Convenio se felicitó por el papel dinámico y constructivo que la FAO estaba desempeñando en apoyo de sus programas y examinó en detalle los numerosos aspectos de la cooperación entre ambas organizaciones, reconociendo el papel destacado de la FAO en el Programa de trabajo sobre biodiversidad agrícola. Tal como había puesto de relieve el secretario Ejecutivo en su discurso de introducción, ello redundaba en beneficio de ambas organizaciones y de sus Estados Miembros. El Memorando de cooperación actualizado proporcionaría una base sólida para los futuros trabajos.

IX. INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS TRABAJOS RELATIVOS AL PROYECTO DE CÓDIGO DE CONDUCTA SOBRE LA BIOTECNOLOGÍA EN RELACIÓN CON LOS RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA: PROBLEMAS DE POLÍTICA, LAGUNAS Y DUPLICACIONES

78. En su novena reunión, la Comisión “reconoció la necesidad de seguir adelante con el proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura con el objetivo de aprovechar al máximo los efectos positivos de las biotecnologías y de reducir al mínimo los posibles efectos negativos o riesgos, así como de concentrarse en las biotecnologías relativas a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura”²⁸.

79. La Comisión examinó el documento titulado “*Situación del proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura: problemas de política, lagunas y duplicaciones*”²⁹, presentado en respuesta a la solicitud formulada por la Comisión en su novena reunión de que “la Secretaría [...] elaborara un estudio a fin de determinar lo que se hacía en otros foros y lo que quedaba por hacer respecto a las cuestiones planteadas en el documento *Situación del proyecto de Código de conducta sobre la biotecnología en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura: informe de las encuestas entre los Miembros de la FAO y las partes interesadas*”³⁰, y las cuestiones que eran pertinentes para la FAO, y en particular la Comisión. Al preparar el estudio se debería consultar, cuando procediera, a las organizaciones internacionales pertinentes. El estudio ayudaría a la Comisión a establecer las cuestiones sobre las que debería concentrarse en el futuro con respecto a un código, directrices u otras medidas”³¹.

²⁸ CGRFA-9/02/REP, párr. 64.

²⁹ CGRFA-10/04/13.

³⁰ CGRFA-9/02/18.

³¹ CGRFA-9/02/REP, párr. 65.

80. Al considerar el documento, la Comisión reconoció la importancia del tema. Los miembros de la Comisión indicaron que podría ser especialmente apropiado realizar nuevos trabajos en relación con los siguientes campos, entre los enumerados en el documento: conservación de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura en los centros de origen y en las colecciones *ex situ*, biotecnologías apropiadas que se aplican a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, problemas de acceso y distribución de beneficios relacionados con las biotecnologías que se aplican a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, creación de capacidad nacional y cooperación internacional, bioinocuidad y preocupaciones ambientales, tecnologías de restricción de uso genéticos (TRUG), flujo génico procedente de los OMG y cuestión de la responsabilidad, e incentivos para promover biotecnologías apropiadas.

81. Algunos países, tras señalar la importancia de las cuestiones y que no habían tenido tiempo suficiente para estudiar el documento, pidieron más tiempo para examinarlo. Por consiguiente, solicitaron que el documento se remitiera a la Comisión en su undécima reunión.

82. La Comisión decidió que el documento se remitiera a la Comisión en su undécima reunión con vistas a la adopción de una decisión sobre las cuestiones que deberían seguir examinándose y de qué manera (un código o códigos de conducta, directrices u otros enfoques), y que los campos señalados en el párrafo 80 *supra* se tuvieran en consideración al elaborar el programa de trabajo plurianual.

X. TRABAJOS FUTUROS DE LA COMISIÓN

83. La Comisión convino en que la Secretaría, en cooperación con los Servicios pertinentes de la FAO y en relación con las distintas EPAI, debería presentarle un programa de trabajo plurianual en su undécima reunión, para su examen. La Secretaría debería consultar con los grupos regionales para conocer sus ideas durante la preparación del primer borrador del programa de trabajo plurianual, en el que deberían tenerse en cuenta las aportaciones del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos y del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos, en relación con sus respectivos ámbitos de competencia. A continuación, la Secretaría debería preparar un segundo borrador para su examen por los grupos regionales. A la luz de los comentarios de éstos, se preparará un borrador final para presentarlo a la Comisión en su undécima reunión.

84. Se pidió a la Secretaría que preparara un análisis sucinto de los recursos humanos y financieros disponibles en la FAO para apoyar los trabajos relacionados con los diversos sectores de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura y determinar las lagunas. Este análisis debería facilitarse a los miembros, con antelación suficiente, antes de la undécima reunión de la Comisión.

85. La prioridad inmediata debería ser continuar el trabajo sobre los recursos fitogenéticos y zoogenéticos, dando la importancia apropiada al trabajo sobre los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura, incluido su fortalecimiento en los planos nacional y regional.

86. Era preciso movilizar recursos del presupuesto del Programa Ordinario y recursos humanos de la FAO en apoyo del programa de trabajo de la Comisión. La Comisión reconoció la necesidad de ajustar las prioridades a los recursos financieros y humanos disponibles. Se invitó a la FAO a que movilizase recursos extrapresupuestarios con este fin en caso necesario.

87. La Comisión debería respaldar la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

88. En el marco de su mandato, la Comisión debería reforzar la cooperación con el CDB y con otras organizaciones pertinentes.

89. A medio y largo plazo, la Comisión debería aplicar plenamente su mandato (Resolución 3/95 de la Conferencia). Se pidió a la Secretaría que preparara un documento sobre la situación y las necesidades de los sectores de los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura diferentes de los recursos fitogenéticos y de los recursos zoogenéticos (que incluyera las diversas esferas de la biodiversidad para la alimentación y la agricultura, el enfoque basado en los ecosistemas de la conservación de los recursos genéticos y las cuestiones intersectoriales, y en el que se señalaran las responsabilidades de los servicios pertinentes de la FAO y de las distintas EPAI en esos campos), y que lo presentara a la Comisión en su undécima reunión. En dicha reunión, la Comisión debería adoptar una decisión sobre su programa de trabajo.

90. En el marco de su mandato, los trabajos futuros de la Comisión deberían contribuir a la consecución de los objetivos de desarrollo del Milenio, especialmente el primero (*Erradicar la pobreza extrema y el hambre*) y el séptimo (*Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente*).

91. La Secretaría y la Mesa deberían considerar las posibles formas de mejorar la eficacia y la eficiencia de las actividades de la Comisión e informarle al respecto.

XI. PALABRAS DE CLAUSURA

92. Varios grupos regionales destacaron los numerosos logros de la Comisión a lo largo de los 20 últimos años y expresaron su agradecimiento a la Secretaría de la Comisión por su notable contribución a dichos logros. Asimismo expresaron su gratitud al Presidente de la Comisión por su eficaz dirección y su sabiduría.

93. La Comisión agradeció a su Secretaría los notables esfuerzos que había desplegado en apoyo de la labor de la Comisión a lo largo de los 20 últimos años. Expresó su sincero agradecimiento al Sr. Esquinas, Secretario de la Comisión desde su creación, y al Sr. Stannard por sus muchos años de servicio a la Comisión y elogió su compromiso, orientación y sabiduría. Pidió que el discurso íntegro pronunciado por el representante de Rumania, en nombre del Grupo Regional de Europa, se adjuntara al presente informe. (Su discurso figura en el *Apéndice D5*).

94. La Comisión reconoció asimismo las numerosas contribuciones aportadas por miembros de la sociedad civil al adelanto de la labor de la Comisión y acogió con beneplácito las futuras oportunidades de colaboración.

XII. FECHA Y LUGAR DE LA SIGUIENTE REUNIÓN

95. La Comisión acordó celebrar su undécima reunión a finales de 2006.

APÉNDICE A

**PROGRAMA DE LA DÉCIMA REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE RECURSOS
GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA**

- 1 Elección del Presidente y los Vicepresidentes
- 2 Aprobación del programa y el calendario
- 3 Recursos fitogenéticos
 - 3.1 Panorama general del Sistema Mundial para la Conservación y la Utilización Sostenible de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura de la FAO y de su contribución potencial a la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
 - 3.2 Informe de la segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
 - 3.3 Progresos realizados desde la novena reunión ordinaria de la Comisión, con inclusión del Grupo de Trabajo sobre los Recursos Fitogenéticos
 - 3.4 Trabajos futuros del Grupo de Trabajo sobre los Recursos Fitogenéticos y elección de sus Miembros
- 4 Recursos zoogenéticos
 - 4.1 Visión de conjunto de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja
 - 4.2 Informe de la tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura
 - 4.3 Progresos realizados desde la novena reunión ordinaria de la Comisión, con inclusión del Grupo de Trabajo sobre los Recursos Zoogenéticos, en particular con respecto al proceso impulsado por los países para la preparación del primer informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales
 - 4.4 Trabajos futuros del Grupo de Trabajo sobre los Recursos Zoogenéticos y elección de sus Miembros
- 5 Examen de las políticas, programas y actividades de la FAO relacionados con la diversidad biológica agrícola
- 6 Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola
- 7 Cooperación con el Convenio sobre la diversidad biológica
- 8 Informe sobre la marcha de los trabajos relativos al proyecto de código de conducta sobre la biotecnología en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura
- 9 Trabajos futuros de la Comisión

10. Otros asuntos
11. Fecha y lugar de la undécima reunión ordinaria de la Comisión
12. Aprobación del informe

APÉNDICE B

**MIEMBROS DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO
Noviembre de 2004**

| ÁFRICA | ASIA Y PACIFICO | EUROPA | AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE |
|----------------------------|----------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|
| Angola | Australia | Albania | Antigua y Barbuda |
| Argelia | Bangladesh | Alemania | Argentina |
| Benin | Camboya | Armenia | Bahamas |
| Botswana | China | Austria | Barbados |
| Burkina Faso | Corea Rep. de | Bélgica | Belice |
| Burundi | Fiji | Bosnia y Herzegovina | Bolivia |
| Cabo Verde | Filipinas | Bulgaria | Brasil |
| Camerún | India | Comunidad Europea | Colombia |
| Comoras | Indonesia | Chipre | Costa Rica |
| Congo, Rep del | Islas Cook | Croacia | Cuba |
| Congo, Rep. Dem. del | Islas Salomón | Dinamarca | Chile |
| Côte d'Ivoire | Japón | Eslovaquia | Dominica |
| Chad | Kazajstán | Eslovenia | Ecuador |
| Eritrea | Malasia | España | El Salvador |
| Etiopía | Maldivas | Estonia | Granada |
| Gabón | Myanmar | Finlandia | Guatemala |
| Gambia | Mongolia | Francia | Guyana |
| Ghana | Nepal | Georgia | Haití |
| Guinea | Nueva Zelandia | Grecia | Honduras |
| Guinee-Bissau | Pakistán | Hungría | Jamaica |
| Guinea Ecuatorial | Papua Nueva Guinea | Irlanda | México |
| Kuwait | Rep. Pop. Dem. de | Islandia | Nicaragua |
| Kenya | Corea | Israel | Panamá |
| Lesotho | Samoa | Italia | Paraguay |
| Liberia | Sri Lanka | La ex Rep. Yugoslava de Macedonia | Perú |
| Madagascar | Tailandia | Letonia | Rep. Dominicana |
| Malawi | Tonga | Lituania | Saint Kitts y Nevis |
| Mali | Vanuatu | Luxemburgo | San Vicente y las Granadinas |
| Marruecos | Viet Nam | Malta | Santa Lucía |
| Mauricio | | Noruega | Suriname |
| Mauritania | CERCANO ORIENTE | Países Bajos | Tailandia |
| Mozambique | | Polonia | Trinidad y Tobago |
| Namibia | Afganistán | Portugal | Uruguay |
| Níger | Arabia Saudita | Reino Unido | Venezuela |
| Nigeria | Azerbaiyán | República Checa | |
| Rep. Centrafricana | Egipto | Rumania | |
| Rwanda | Irán | San Marino | AMÉRICA DEL NORTE |
| Santo Tomé y Príncipe | Iraq | Serbia y Montenegro | |
| Senegal | Jordania | Suecia | |
| Seychelles | Líbano | Suiza | Canadá |
| Sierra Leone | Libia, Jamahiriya | Turquía | Estados Unidos de América |
| Sudáfrica | Árabe | | |
| Sudán | Omán | | |
| Swazilandia | Qatar | | |
| Tanzania, Rep. Unida de | Siria, República | | |
| Togo | Árabe | | |
| Uganda | Túnez | | |
| Zambia | Yemen | | |
| Zimbabwe | | | |

En total, son miembros de la Comisión 167 países y la Comunidad Europea.

 APÉNDICE C

 MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL
 SOBRE LOS RECURSOS ZOOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
 LA AGRICULTURA

| <i>Composición (número de países por región)</i> | <i>País</i> |
|--|------------------------------|
| África (5) | Botswana |
| | Camerún |
| | Etiopía |
| | Ghana |
| | Túnez |
| Asia (5) | Bangladesh |
| | China |
| | Filipinas |
| | Tailandia |
| | Viet Nam |
| Europa (5) | Alemania |
| | Eslovenia |
| | Dinamarca |
| | Francia |
| | Turquía |
| América Latina y el Caribe (5) | Argentina |
| | Chile |
| | Colombia |
| | Jamaica |
| | Uruguay |
| Cercano Oriente (3) | Egipto |
| | Irán, República Islámica del |
| | Yemen |
| América del Norte (2) | Canadá |
| | Estados Unidos de América |
| Pacífico Sudoccidental (2) | Australia |
| | Samoa |

**MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL
SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y
LA AGRICULTURA**

| <i>Composición (número de países por región)</i> | <i>País</i> |
|--|---|
| África (5) | Argelia Camerún Guinea Uganda Zimbabwe |
| Asia (5) | Corea, República de India Indonesia Japón Malasia |
| Europa (5) | España Italia Noruega Países Bajos Polonia |
| América Latina y el Caribe (5) | Brasil Ecuador México Perú Venezuela |
| Cercano Oriente (3) | Egipto Irán, República Islámica del Jordania |
| América del Norte (2) | Canadá Estados Unidos de América |
| Pacífico Sudoccidental (2) | Nueva Zelandia Samoa |

APÉNDICE D1

**DISCURSO DEL
SR. DAVID A. HARCHARIK
DIRECTOR GENERAL ADJUNTO
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y
LA ALIMENTACIÓN**

Sr. Presidente,

Distinguidos delegados,

Señoras y Señores:

Me complace darles la bienvenida a esta celebración del vigésimo aniversario de la Comisión de Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación de la FAO con ocasión de la decima reunión ordinaria de la Comisión.

Podríamos empezar preguntándonos qué tenemos que celebrar. Después de todo, oímos decir muy a menudo que la biodiversidad agrícola está disminuyendo a un ritmo alarmante. Conforme decrece la biodiversidad agrícola, se reduce la capacidad de adaptación de la agricultura a los cambios ambientales, tales como el calentamiento del planeta o las nuevas plagas y enfermedades, y la merma del acervo génico se traduce en menos oportunidades de crecimiento e innovación para la agricultura. Como consecuencia, aumenta la vulnerabilidad del suministro de alimentos.

Entonces, antes este declive, ¿qué hay que celebrar? ¡Muchas cosas!

Esta Comisión fue el primer órgano intergubernamental que trató específicamente los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura y sigue siendo el único órgano con este mandato específico. Es, sin lugar a dudas, el único órgano que aborda integralmente las necesidades, problemas, complejidades y desafíos del sector agrícola, por lo que respecta a los recursos genéticos. Por consiguiente, la Comisión constituye el principal instrumento del sector agrícola para la cooperación con nuestros asociados, tales como el Convenio sobre la Diversidad Biológica.

La Comisión se creó en 1983 como Comisión de Recursos Fitogenéticos, en un momento de tensión entre los gobiernos respecto del acceso a los recursos genéticos y la distribución de sus beneficios. La Conferencia de la FAO reconoció la importancia de un foro como la Comisión, en el que los gobiernos pudieran debatir estas difíciles e importantes cuestiones y hallar soluciones. La Comisión lo ha conseguido. Su futuro depende de que siga lográndolo, con el pleno compromiso de sus Miembros y la comunidad internacional en general, incluida la sociedad civil.

Permítanme repasar a una de los logros de su Comisión:

- En 1991, habían adoptado una interpretación acordada del Compromiso Internacional sobre Recursos Fitogenéticos en la que se reconocían tanto los derechos del agricultor como del obtentor.
- En 1993, adoptaron el *Código internacional de conducta para la recolección y transferencia de germoplasma vegetal*.

- En 1994, establecieron, bajo los auspicios de la FAO, la Red internacional de colecciones *ex situ*, que constituye el marco jurídico en el que 12 centros del GICIAI mantienen sus colecciones en depósito para la comunidad internacional.
- Posteriormente, prepararon la Conferencia Internacional de Leipzig sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, celebrada en 1996, en la que 150 países adoptaron el *Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura* y recibieron el primer *Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*.

Ulteriormente, en 2001, los largos años de negociaciones culminaron con la adopción por la Conferencia de la FAO del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. Recuerdo la emoción suscitada en la Conferencia con este logro, que el Director General saludó como primer Tratado del siglo XXI. Con la entrada en vigor del Tratado en junio del presente año, el fruto de su labor sobre los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura ha alcanzado su madurez.

Sin embargo, la labor de la Comisión no está acabada. Entre los trabajos en curso cabe destacar varios importantes:

- Mayor desarrollo de la *Estrategia mundial para la gestión de los recursos genéticos de los animales de granja* y la terminación del primer *Informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales*.
- Prosecución de la labor en el ámbito del *Sistema mundial sobre los recursos fitogenéticos*, incluida la elaboración de un segundo *Informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*.
- Examen de los posibles elementos de un código de conducta, directrices u otras medidas referentes a la biotecnología, de importancia para los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.

Es legítimo celebrar el pasado de la Comisión y reconocer su importante función en el presente pero, tal como dije al principio, la mayor parte de los expertos consideran que la diversidad agrícola prosigue su declive. Por consiguiente, es obvio que queda mucho por hacer y que debemos mirar hacia el futuro de la Comisión.

El éxito de su labor en el futuro dependerá en parte de la determinación y el tratamiento de los problemas fundamentales. Para poder centrar el debate internacional en las cuestiones de política realmente importantes, en este foro en el que los gobiernos interactúan con los representantes de la sociedad civil, será necesario que determinen y traten las cuestiones decisivas.

La Comisión lleva ahora 20 años abordando las cuestiones candentes de actualidad, en las interfaces entre biodiversidad, biotecnología y ética y entre agricultura, medioambiente y comercio. Considero que deberá seguir tratando estas cuestiones en el futuro, pero deberá enfrentarse a otros desafíos, en particular los siguientes:

- En primer lugar, la aplicación de la ciencia y la tecnología a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, en un mundo en el que, lamentablemente, se está reduciendo rápidamente el apoyo financiero a la investigación pública. Una cuestión fundamental de política que se plantea es cómo lograr garantizar que los pobres se beneficien de la ciencia, la tecnología y los conocimientos aplicados a los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, en particular mediante la complementariedad de los sistemas de conocimientos locales y las tecnologías de los agricultores.
- En segundo lugar, el papel de la biodiversidad en el desarrollo sostenible, la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición; y
- En tercer lugar, la función de la ordenación integrada del agroecosistema en el mantenimiento y la gestión de la biodiversidad agrícola.

El lema del Día Mundial de la Alimentación de este año ha sido “La biodiversidad al servicio de la seguridad alimentaria”. Esta Comisión representa el instrumento más importante de la comunidad internacional en materia de gestión de la biodiversidad agrícola, en particular para satisfacer las necesidades de los pobres y hambrientos del mundo. Se trata de un imperativo moderado para nuestra generación, especialmente ahora en que una gran parte de dicha biodiversidad corre un grave peligro de extinción debido al desarrollo económico y al cambio climático. Poniendo el acento en la conservación y utilización de estos recursos, la Comisión tiene que desempeñar un papel clave para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio y la meta de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación de reducir a la mitad el número de personas hambrientas en el mundo para 2015.

Sí, tienen mucho que celebrar, ahora y en el futuro también. Gracias.

APÉNDICE D2

**DISCURSO DEL
SR. HAMDALLAH ZEDAN,
SECRETARIO EJECUTIVO
CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

*Sr. Director General,
Distinguidos delegados,
Señoras y Señores:*

Es para mí un honor tener la oportunidad de dirigirme a la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura con ocasión de su vigésimo aniversario.

Pasando revista a los 20 últimos años, se observan grandes avances en el campo de los recursos genéticos ganaderos y fitogenéticos así como, de forma más general, en el ámbito de la biodiversidad. Incluso resumida, la lista de estos logros de la Comisión resulta impresionante. Me limitaré a mencionar algunos de ellos:

- la aprobación del Compromiso Internacional sobre Recursos Fitogenéticos en 1983;
- el acuerdo sobre derechos del agricultor en 1989;
- la elaboración de un Código de Conducta para la recolección en 1993;
- la elaboración de un primer informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo en 1996 (actualmente se está preparando el primer informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura);
- la aprobación del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en la Conferencia de Leipzig de 1996; y, naturalmente,
- la negociación y entrada en vigor en junio del presente año del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

Durante dicho período, asistimos igualmente al alumbramiento del Convenio sobre la diversidad biológica y a su emergencia, como instrumento integral para el desarrollo sostenible. El Convenio constituye un marco para las medidas de conservación y utilización sostenible de la biodiversidad así como el reparto equitativo de los beneficios de la utilización de los recursos genéticos.

Muchos son los logros alcanzados en el marco del Convenio en los doce últimos años. Las Partes han acordado programas de trabajo que abarcan todos los principales biomas del mundo. Asimismo, han elaborado directrices e instrumentos para ayudar a aplicar dichos programas de trabajo y, en último término, alcanzar los objetivos del Convenio. Se han establecido acuerdos de cooperación –tanto a nivel técnico como decisorio– con numerosas organizaciones, incluida la FAO. El proceso del Convenio ha contribuido igualmente a dar mayor relieve a la biodiversidad a nivel internacional, regional y nacional.

Estos dos procesos han estado estrechamente vinculados y considero que se han reforzado mediante aportaciones recíprocas.

En esta presentación desearía destacar algunos ejemplos de esta interacción así como algunos de los principales desafíos a los que nos enfrentamos actualmente.

Sr. Presidente,

El proceso de negociación del Convenio sobre la diversidad biológica fue iniciado en 1987 por el Consejo Rector del PNUMA. Las negociaciones oficiales comenzaron el mismo año y terminaron unos cinco años más tarde. El texto del Convenio se aprobó en mayo de 1992 y se abrió a la firma el mes siguiente, en la Cumbre para la Tierra de Río de Janeiro. Entró en vigor al cabo de un poco más de un año, en diciembre de 1993.

Como miembro del Grupo para la Conservación de los Ecosistemas, la FAO aportó contribuciones inestimables durante el proceso preparatorio del Convenio. Dichas aportaciones fueron decisivas para ampliar el enfoque del Convenio, ir más allá de un simple tratado para la conservación y convertirlo en un instrumento más amplio cuyos tres objetivos – conservación, utilización sostenible, distribución equitativa de beneficios – representan los tres pilares del desarrollo sostenible.

Paralelamente, la aprobación del Convenio, y en particular la Resolución 3 del Acta final de Nairobi y las decisiones posteriores de la Conferencia de las Partes en el Convenio, contribuyeron a que se volviera a negociar el Compromiso Internacional sobre Recursos Fitogenéticos y a que éste adoptara finalmente la forma de un Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura. La Conferencia de las Partes en el Convenio manifestó un gran interés en el proceso de elaboración del Tratado y trató específicamente esta cuestión en su segunda reunión y en todas las que celebró posteriormente.

La negociación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura constituye quizá el mayor logro de esta Comisión, y desearía felicitarles por su reciente entrada en vigor.

Como ha reconocido la Conferencia de las Partes en el CDB, el Tratado contribuirá a la aplicación del Convenio y, en particular, a su programa de trabajo sobre la biodiversidad agrícola.

Así se reconoce, de hecho, en el texto del propio Tratado, que estipula que los objetivos del mismo deben alcanzarse en armonía con el Convenio sobre la diversidad biológica.

La función del Tratado de facilitación del acceso a los recursos fitogenéticos también se reconoce en las Directrices de Bonn sobre acceso a los recursos genéticos y distribución justa y equitativa de los beneficios provenientes de su utilización, aprobadas por la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la diversidad biológica en 2002. Se espera que dichas directrices ayuden a los países y otras partes interesadas a elaborar estrategias generales de acceso a los recursos genéticos y de la distribución equitativa de los beneficios derivados de su utilización así como a determinar las medidas que requiere dicho proceso.

En su última reunión, celebrada en Kuala Lumpur en febrero del presente año, la Conferencia de las Partes en el Convenio estableció un proceso para elaborar y negociar un régimen internacional de acceso a los recursos genéticos y de distribución de beneficios en consonancia con la petición formulada en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Al adoptar dicha decisión, la Conferencia de las Partes reconoció la importante contribución del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura a este proceso.

La cuestión del acceso a los recursos genéticos y la distribución de los beneficios provenientes de su utilización figuraron entre los asuntos más importantes que se tuvieron presentes inicialmente cuando se estableció esta Comisión y al aprobarse el Compromiso Internacional en 1983. También constituyó un asunto fundamental en las negociaciones del Convenio. Por ello, es alentador ver que la comunidad internacional ha realizado progresos considerables en este ámbito, como muestran la entrada en vigor

del Tratado y la aprobación de las Directrices de Bonn en el marco del Convenio sobre la diversidad biológica y el compromiso por elaborar un régimen internacional de acceso a recursos genéticos y distribución de beneficios en el marco del Convenio.

Al mismo tiempo, no me cabe duda de que todos somos conscientes de las importantes tareas que representarán tanto la aplicación de los acuerdos en vigor como la elaboración del nuevo régimen internacional. Por consiguiente, les deseo una preparación fructuosa de la primera reunión del órgano rector del Tratado. Asimismo, espero que se ejecute rápidamente el Tratado para que la experiencia de su aplicación pueda, a su vez, ser beneficiosa para el proceso de elaboración del nuevo régimen internacional.

Sr. Presidente:

Aunque se han prestado una gran atención al acceso y la distribución de beneficios en los últimos años, tanto en esta Comisión como en el proceso del CDB, nuestra cooperación se ha extendido a ámbitos mucho más amplios de conservación de la diversidad biológica esenciales para la seguridad alimentaria. La biodiversidad proporciona los recursos animales, vegetales y microbianos para la producción de alimentos y la productividad agrícola. Por ello, la reducción de la diversidad pone en peligro la seguridad alimentaria mundial. Por lo tanto, no es una casualidad que el lema del Día Internacional de la Biodiversidad Biológica de este año haya sido “Alimentos, agua y salud para todos” y que el del Día Mundial de la Alimentación haya sido “La biodiversidad al servicio de la seguridad alimentaria”.

La FAO ha desempeñado un papel considerable en la elaboración del programa de trabajo de la CDB sobre la biodiversidad agrícola. Dicho programa de trabajo reconoce la importante función de los instrumentos existentes elaborados por medio de la Comisión y refuerza la necesidad de su aplicación.

Pero el programa de trabajo también tiene carácter innovador, al poner de relieve el papel decisivo de la “biodiversidad asociada” en los ecosistemas agrícolas para la producción agrícola. Aquí se incluyen tres aspectos de la biodiversidad que son particularmente cruciales para los agricultores: los enemigos naturales de las plagas agrícolas, los polinizadores y la biodiversidad de los suelos.

Por lo que respecta al primer aspecto, la FAO –mediante su utilización pionera de las escuelas de campo para agricultores en el manejo integrado de plagas– ha demostrado claramente en decenas de miles de comunidades agrícolas de todo el mundo que la biodiversidad puede ayudar a los agricultores a producir más alimentos, de manera más rentable y utilizando menos plaguicidas químicos.

Por lo que se refiere a los otros dos aspectos, me complace mucho ver que la FAO está desempeñando una función rectora en el desarrollo de dos iniciativas transversales en el marco del programa de trabajo del Convenio sobre la biodiversidad agrícola:

- la Iniciativa internacional sobre los polinizadores;
- la Iniciativa internacional sobre biodiversidad de suelos.

La cooperación con la FAO sigue aumentando. En la séptima reunión de la Conferencia de las Partes, se me pidió que preparara, con la FAO y otros asociados, opciones para una tercera iniciativa transversal –sobre biodiversidad para la alimentación y la nutrición– destinada a contribuir a alcanzar el objetivo de desarrollo del Milenio de reducir a la mitad el número de personas hambrientas para 2015. Esta iniciativa persigue integrar plenamente la preocupación por la biodiversidad en las iniciativas existentes sobre alimentación y nutrición. La línea maestra de dicha iniciativa es la sensibilización de los responsables de la formulación de políticas y el público en general respecto del papel crucial de la biodiversidad en las estrategias para promover la seguridad alimentaria y una buena salud y nutrición, por ejemplo:

- la función de la biodiversidad en el sostenimiento de la diversidad alimentaria y su contribución a la salud;

- la importancia para la nutrición y seguridad alimentaria de las poblaciones rurales de que éstas accedan a diversas fuentes de alimentos cultivados y silvestres.

En efecto, a veces se puede pasar por alto la verdadera importancia de la biodiversidad. Sabemos, por ejemplo, que nosotros –la población mundial– obtenemos más de la mitad de nuestra energía de tres cultivos únicamente: el arroz, el maíz y el trigo.

Sin embargo, ello no afecta al hecho de que millones de personas dependen de otros cultivos básicos como la digitaria, el amaranto y el teff.

Tampoco afecta al hecho de que todos necesitamos varias fuentes alimentarias, incluidas las frutas y hortalizas, para lograr el equilibrio de nutrientes necesario para que nuestra alimentación sea sana, así como beneficiarnos de otras propiedades funcionales de los alimentos, por ejemplo de tipo antibiótico, antioxidante, antiglicémico y otras propiedades farmacológicas. En efecto, varios estudios epidemiológicos confirman la opinión ortodoxa acerca de una dieta variada. Aunque el reconocimiento de la importancia de la biodiversidad para la alimentación, la nutrición y la salud no es nuevo, puede contribuir considerablemente a dar respuesta a los retos actuales que plantean la subnutrición y la obesidad, que están presentes a veces en una misma población.

Sr. Presidente:

En los 20 últimos años ha aumentado el reconocimiento de la importancia de la biodiversidad y sus componentes como base misma del desarrollo sostenible y de la agricultura sostenible en particular. Al mismo tiempo, en dicho período ha disminuido de forma constante la biodiversidad a todos los niveles. De todos los cambios a los que nos enfrentamos a nivel mundial, la pérdida de biodiversidad es posiblemente la más dramática y la menos valorada.

En su sexta reunión celebrada en 2002, la Conferencia de las Partes en el Convenio, cuya composición actual es prácticamente universal, estableció un objetivo ambicioso, a saber una reducción considerable para 2010 del actual ritmo de pérdida de biodiversidad a nivel mundial, regional y nacional como contribución a la mitigación de la pobreza y en beneficio de todos los seres vivos de la Tierra.

A dicho objetivo responde principalmente el Plan estratégico del Convenio, centrado en la promoción de la aplicación del Convenio.

En su última reunión, la Conferencia de las Partes destacó los importantes vínculos existentes entre el objetivo de 2010 y la lucha contra el hambre así como los demás objetivos de desarrollo del Milenio.

Sin embargo, aún queda mucho por hacer. La plena aplicación del Convenio sigue estando limitada por una cierta falta del reconocimiento del valor e importancia de la biodiversidad a todos los niveles –genética, especies y ecosistema. Se requiere una mayor sensibilización pública. Se debe comprender a mayor escala la urgencia de la cuestión de la pérdida de la biodiversidad y sus consecuencias. Es necesario movilizar más fondos para avanzar en la aplicación. Asimismo, y lo que es más importante, los factores relativos a la biodiversidad deben tener un mayor peso en la adopción de decisiones en todos los sectores de la economía.

A este respecto, ningún sector tiene tanta importancia como la agricultura, la silvicultura y la pesca. La FAO y la Comisión deben desempeñar un papel clave para garantizar la plena integración de la conservación y la utilización sostenible de la biodiversidad en estos sectores.

La Conferencia de las Partes ha solicitado una mayor cooperación entre las organizaciones y ha pedido que se analicen opciones para el establecimiento de una asociación mundial destinada a alcanzar el objetivo de 2010. Invito a la FAO y a la Comisión a que se comprometan a contribuir al objetivo de 2010, a cumplir los objetivos del CDB y a aportar una contribución esencial a los

objetivos de desarrollo del Milenio y el objetivo de reducir el hambre a la mitad establecido por la Conferencia Mundial de la Alimentación en Roma en 1996.

Les deseo éxito en las reuniones que celebrarán en las dos próximas semanas.

Gracias por su atención.

APÉNDICE D3

**DISCURSO DEL SR. EMILE FRISON,
DIRECTOR GENERAL,
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS (IPGRI)**

Sr. Presidente, distinguidos delegados, es un privilegio para mí dirigirme a la Comisión de Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación con ocasión de su 20º aniversario. En nombre de los 15 Centros para las Cosechas del Futuro del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional, felicito calurosamente a la Comisión por sus numerosos logros.

El año 2004 ha sido muy especial para los recursos genéticos. En él no solo se conmemora el 20º aniversario de la Comisión, sino que también ha entrado en vigor el Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, que desempeñan un papel decisivo en la lucha por una mayor seguridad alimentaria a nivel mundial. En 2004 también se ha establecido legalmente el Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, una iniciativa conjunta de la FAO y el IPGRI, actuando en nombre de los Centros para las Cosechas del Futuro. La Comisión se ha felicitado unánimemente por el Fondo como componente esencial de la estrategia de financiación del Tratado Internacional.

Además, en 2004 el lema del Día Mundial de la Alimentación ha sido “La biodiversidad al servicio de la seguridad alimentaria”, lo cual subraya la importancia crucial de los recursos genéticos para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio. Por otro lado, el lema del Día Internacional de la Diversidad Biológica ha promovido la “Biodiversidad: alimentos, agua y salud para todos”, poniendo de relieve una vez más la función decisiva que la biodiversidad y los recursos genéticos desempeñan para la seguridad alimentaria y la salud. 2004 también ha sido el Año Internacional del Arroz y en su celebración en numerosas ocasiones se ha subrayado la importancia crucial de los recursos genéticos. Por último, pero para mí no menos importante, este año el IPGRI celebra su 30º aniversario y pone en marcha su nueva estrategia: la diversidad al servicio del bienestar aprovechar al máximo la biodiversidad agrícola.

Por todos estos motivos, este año ha brindado la oportunidad de divulgar la importante función que la biodiversidad agrícola desempeña en el desarrollo sostenible. Pero esto no basta. La mayor parte de la gente aún no es consciente de que la biodiversidad agrícola es un ingrediente esencial para alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio, necesario para la conservación y la utilización sostenible de los recursos genéticos. En el estudio que realizamos para elaborar la estrategia del IPGRI, se destacó firmemente la necesidad de sensibilizar a las instancias decisorias acerca de la importancia de la biodiversidad agrícola.

La biodiversidad agrícola es importante no sólo para la mejora genética, con vistas a aumentar la productividad y hacer frente al creciente impacto del estrés biótico y abiótico en la productividad de los cultivos, sino porque constituye a menudo el único activo de los habitantes pobres de las zonas marginales. Debido a las fluctuaciones de los factores ambientales, especialmente en las áreas marginales, la diversidad desempeña una función indispensable, al limitar los riesgos del fracaso de los cultivos y proporcionar la capacidad de resistencia necesaria a los sistemas de producción.

Por otro lado, se ha reconocido recientemente, por la Organización Mundial de la Salud entre otras, que la promoción de una mayor diversidad alimentaria es una estrategia importante para luchar contra la malnutrición debida a un déficit de micronutrientes. La denominada “hambre oculta” afecta hoy en

día a 2 000 millones de personas en el mundo, esto es, a una de cada tres personas. Esperamos que este enfoque, que recurra una amplia gama de especies infrautilizadas y relegadas, contribuirá a mejorar la situación sanitaria y permitirá al mismo tiempo a las personas mantener su identidad cultural y sus tradiciones. En la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la diversidad biológica (séptima reunión, Malasia) se adoptó una resolución en la que se invitaba incluir la diversidad para la alimentación y la nutrición en el programa de trabajo del Convenio, lo que brindará otra oportunidad de colaboración a la FAO, el IPGRI y la Secretaría del CDB.

Tras señalar la importancia de la biodiversidad agrícola, desearía subrayar asimismo la necesidad de un incremento considerable de las medidas internacionales de conservación y utilización sostenible de los recursos genéticos. Todos deberíamos colaborar para influir en las instancias decisorias con vistas a que inviertan más fondos en este ámbito importantísimo. A título de ejemplo, tomemos el refuerzo y la ampliación de nuestra colaboración con la FAO en los últimos años. Me complace mucho comunicarles que hemos firmado muy recientemente un Nuevo memorando de entendimiento con la FAO. Dicho memorando reconoce esta mayor colaboración no solo con el IPGRI, sino también con los demás Centros para las Cosechas del Futuro mediante el Programa de Recursos Genéticos para todo el Sistema del GCIAI, y con el GCIAI en su totalidad a través del Comité de Políticas sobre Recursos Genéticos. Este incremento de la colaboración cubre no solo el ámbito de los recursos fitogenéticos, sino también los recursos genéticos forestales y ganaderos así como numerosos otros ámbitos relacionados con los intereses de la Comisión. Sin embargo, para alcanzar los objetivos establecidos por los Jefes de Estado con ocasión de varias cumbres mundiales se requieren esfuerzos todavía mayores.

El IPGRI, en su calidad de coordinador del Programa de Recursos Genéticos para todo el Sistema del GCIAI, también ha ido aumentando su colaboración con la Comisión a lo largo de los años. Deseamos fuertemente que continúe haciéndolo, y que siga colaborando con el órgano rector del Tratado Internacional cuando se establezca éste. Los Centros para las Cosechas del Futuro trabajan fundamentalmente con los Estados Miembros, en colaboración con los sistemas nacionales de investigación, las organizaciones de la sociedad civil y los agricultores, y desempeñan un importante papel en la investigación y la transferencia de tecnología. Deseo poner de relieve aquí algunos ejemplos recientes de las contribuciones de los Centros para las Cosechas del Futuro a las actividades de especial interés para la Comisión:

El Instituto Internacional de Investigaciones Agropecuarias (ILRI), el Centro internacional de investigación agrícola en las zonas secas (ICARDA) y el IPGRI están colaborando con la FAO para organizar una conferencia técnica sobre recursos zoogenéticos. Dicha Conferencia, que contribuirá a seguir desarrollando una estrategia mundial actualizada para la conservación y utilización sostenible de recursos zoogenéticos, se celebrará durante en el primer trimestre de 2005 en Montpellier (Francia).

Once Centros para las Cosechas del Futuro mantienen en depósito, bajo los auspicios de la FAO, más de 500 000 lotes de colecciones de recursos fitogenéticos. Dichos Centros están colaborando en la Red de información sobre los recursos genéticos para todo el sistema (SINGER), que concede acceso universal desde un punto único a información sobre todos los lotes. Desde hace poco, se puede acceder hacer del mismo modo a formación centralizada sobre más de un millón de lotes depositados en Europa, en el marco del proyecto EURISCO. Este tipo de medidas se debería extender a todas las regiones del mundo, en las que constituirá un instrumento importante para el desarrollo del sistema racional de conservación de recursos fitogenéticos que se solicitan en el Tratado Internacional y el Plan de Acción Mundial.

Numerosos Centros para las Cosechas del Futuro también están participando en las medidas regionales apoyadas por la Secretaría del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos, destinadas a elaborar estrategias regionales y sobre cultivos que ayuden al Fondo a determinar prioridades para la mejora de los bancos de germoplasma nacionales que posean importantes colecciones.

Un último ejemplo: a petición de varios países y regiones, la IPGRI está actuando como facilitador y está prestando asesoramiento técnico para la elaboración de políticas nacionales y regionales sobre recursos genéticos para la alimentación y la agricultura.

Desearía terminar destacando de nuevo el papel fundamental desempeñado por la Comisión para la agricultura mundial. Lamentablemente, el público en general no conoce suficientemente este aspecto y quizá deberíamos esforzarnos más también a este respecto.

La celebración con éxito del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, y su entrada en vigor el 29 de junio del año en curso, ha constituido un gran avance. Permitirá a todos los países una mayor utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura con vistas a la mitigación de la pobreza y a la seguridad alimentaria así como a una agricultura más sostenible desde el punto de vista ambiental en todo el mundo, lo cual contribuirá considerablemente a que se alcancen varios de los objetivos de desarrollo del Milenio. Me complace mucho que 61 países ya hayan ratificado el Tratado y muchos otros estén procediendo a su ratificación. A lo largo de esta semana, la Comisión examinará el acuerdo que orientará el modo de colaboración futura entre los Centros para las Cosechas del Futuro y la Comisión en el futuro.

Además de los recursos fitogenéticos, en el programa de la Comisión para el futuro también figuran otros temas importantes. Ya está trabajando en el ámbito de los recursos genéticos ganaderos; en el futuro podrá ocuparse más ampliamente de los recursos genéticos forestales y pesqueros, y de forma más general, de la biodiversidad agrícola. Los Centros para las Cosechas del Futuro del GCAI están dispuestos a seguir reforzando su colaboración con la FAO y la Comisión conforme amplíe su programa a estos nuevos ámbitos.

Les agradezco su atención y les deseo un feliz aniversario.

APÉNDICE D4

**DISCURSO DEL
REPRESENTANTE PERMANENTE DE RUMANIA EN NOMBRE DEL
GRUPO REGIONAL EUROPEO**

Sr. Presidente:

Rumania, en nombre del Grupo Regional Europeo, desearía dar las gracias al Presidente y a la Mesa de la Comisión por dirigir nuestros trabajos durante esta semana.

En particular, desearíamos aprovechar la oportunidad que nos brinda el vigésimo aniversario de la Comisión para dirigir unas palabras a la Secretaría de la Comisión. En los veinte últimos años, la Secretaría ha realizado una labor considerable para la Comisión. Seguimos valorando la asistencia y los esfuerzos de la Secretaría. En particular, desearíamos elogiar al Sr. José Esquinas por su estímulo y carisma en el desempeño de la función de Secretario de la Comisión. Su función de orientación en la Secretaría y su contribución al campo de los recursos genéticos en general es inestimable. Además de su significativa contribución personal, el Sr. Esquinas es renombrado por su capacidad para estimular a todos respecto de la cuestión de los recursos genéticos. Sus "historias sobre melones" seguirán entusiasmando seguramente a una nueva generación que pueda influir en el debate sobre los recursos genéticos en el futuro.

Igualmente, Clive Stannard ha aportado una contribución única a nuestra labor.

Y, evidentemente, no podíamos abandonar esta reunión sin dar las gracias también a todo el personal de la Secretaría de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura.

Gracias a todos por su esfuerzo y gran labor.

Gracias, Sr. Presidente.

APÉNDICE D5

**DISCURSO
DEL REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA EN NOMBRE DEL GRUPO DE
PAÍSES DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE****Conmemoración del vigésimo aniversario de la Comisión
de Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación
Roma, 8 de noviembre de 2004**

La Representación Permanente de Colombia, en su condición de Presidente del GRULAC y en nombre del Grupo Regional de América Latina y el Caribe, agradece a la FAO por organizar este acto conmemorativo para la celebración de los 20 años de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura.

La Región de América Latina y el Caribe ve con buenos ojos el papel protagónico de la Comisión en su gran labor por alcanzar los objetivos del Milenio reduciendo el hambre y la malnutrición en el mundo a través de la promoción de la diversidad y la conservación de los Recursos Genéticos para la Agricultura y la Alimentación.

Logros como el Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura establecen un marco internacional fundamental para la Seguridad Alimentaria Mundial y una Agricultura Sostenible.

Igualmente, deseamos destacar el proceso que se ha venido desarrollando con el apoyo de la FAO, en relación a los Recursos Genéticos Animales. Nuestros países han demostrado su creciente y permanente compromiso por la conservación y uso sostenible de esos Recursos Genéticos, de ahí el gran desafío que tenemos hacia el futuro.

En tal sentido, quisiera recordar al entonces representante de México, Sr. José Ramón López Portillo, quien inició junto con otros en el año 1979 el debate sobre estos asuntos tan importantes para las generaciones presentes y futuras, y al Embajador Carlos di Mottola Balestra de Costa Rica, quien presidió la primera sesión regular de la Comisión en 1985.

De la misma forma, es importante reconocer la labor del Embajador Sr. Fernando Gerbassi de Venezuela, quien durante cinco años presidió esta Comisión, logrando la aprobación del Tratado Internacional sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura.

Al igual que estos representantes, otros no menos importantes de los países de América Latina y el Caribe se han destacado por su liderazgo y dedicación en impulsar tan importante tema de trascendencia mundial.

Quisiéramos, de igual modo, reiterar nuestro agradecimiento al Sr. José Esquinas-Alcázar, Secretario de esta Comisión desde su constitución, por su gran colaboración y empeño.

Para finalizar, Sr. Presidente, me resta por decir que consecuentemente con los logros que durante 20 años se han alcanzado en materia de recursos genéticos, los países de América Latina y el Caribe continuarán participando y apoyando al máximo las acciones que la FAO emprenda a través de esta Comisión.

Muchas gracias.

APÉNDICE D6

DISCURSO DEL SR. ROBERT BERTRAM PRESIDENTE SALIENTE DE LA COMISIÓN

En los veinte años de andadura de la Comisión, el mundo de los recursos genéticos ha cambiado mucho. El concepto de “patrimonio universal” se ha sustituido por el de soberanía nacional y hemos pasado de la definición tradicional de recursos genéticos a la idea mucho más amplia de diversidad biológica. Éste y otros cambios se han visto impulsados por la ciencia, la economía y la política.

Los fármacos y la prospección biológica se han convertido en importantes “impulsores” de un proceso que ha culminado en la elaboración y aprobación del Convenio sobre la diversidad biológica. En la comunidad agrícola muchos de nosotros presenciamos dicho proceso con cierta preocupación, reconociendo la necesidad de abordar las aplicaciones farmacéuticas de la biodiversidad al mismo tiempo que éramos conscientes de que la agricultura operaba con modelos diferentes y tenía necesidades propias y exclusivas diferenciadas.

La propia biotecnología ha dado lugar a una nueva definición del acervo génico que incrementa en gran medida el ámbito potencial de los recursos genéticos para toda una serie de organismos. Dichos cambios han planteado desafíos y brindado oportunidades a la comunidad agrícola.

Podemos enorgullecernos de que la Comisión haya desempeñado un papel esencial en la determinación, protección y comunicación de los intereses de los agricultores y el sector agrícola en general en esos contextos nuevos en rápida evolución. Y en particular, hemos subrayado, y ayudado a los formuladores de políticas a comprender, la relación fundamental entre recursos genéticos y seguridad alimentaria mundial.

Hace un decenio, se ampliaron nuestras competencias a un mayor número de recursos genéticos para la alimentación y la agricultura, con el fin de que no se limitaran sólo a las plantas sino que abarcaran también los organismos microbianos, los peces y el ganado. Se trató de una decisión clarividente, pues si bien trabajamos durante años en la elaboración del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura, empezamos a examinar más atentamente las necesidades de conservación y utilización sostenible de otros recursos genéticos fundamentales para la seguridad alimentaria mundial.

El Tratado ha entrado en vigor –un gran logro en sí mismo y de por sí– pero le corresponde al Comité Interino y, en breve, al nuevo órgano rector del Tratado, supervisar esa importante labor de forma muy directa. No obstante, la Comisión debe proseguir su labor con la FAO de apoyo a la aplicación del Tratado.

No cabe duda de que nos quedan una gran labor por hacer. Quizá la más señalada sea la que estamos realizando para atraer la atención sobre la urgente y crítica necesidad de garantizar una conservación y utilización sostenibles de los recursos zoogenéticos para la alimentación y la agricultura. Actualmente están en curso un gran número de actividades:

- 147 países están preparando el primer informe sobre el estado de los recursos zoogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura;

- a nivel nacional, regional y mundial, por medio de las iniciativas de la FAO relativas a la diversidad de los animales domésticos;
- se ha creado el centro de coordinación nacional europeo, el cual está en marcha;
- los países están tratando las necesidades de conservación *in situ* y *ex situ*: las medidas *in situ* están adquiriendo un carácter más estratégico y se están ampliando las colecciones *ex situ*;
- está aumentando el intercambio de información sobre la conservación de recursos zoogenéticos a medida que los países y regiones intercambian experiencias.

Si bien se trata de signos alentadores, es obvio que se debe trabajar más en este campo. Aunque hemos estabilizado y salvaguardado algunas poblaciones ganaderas, nuestra conciencia de las amenazas y la urgencia de la necesidad es mayor que nunca. Y quedan por tratar y resolver numerosas cuestiones técnicas.

Asimismo, debemos proseguir nuestra labor en materia de recursos fitogenéticos:

- estamos entusiasmados ante la expansión y las perspectivas prometedoras del Fondo Mundial para la Diversidad de Cultivos;
- existen cuestiones de obligado tratamiento en torno a la agrobiodiversidad y su relación con los sistemas de producción sostenible;
- existen nuevas tecnologías, como las biotecnologías, la crioconservación e incluso la conservación de caracteres particulares, que se deben tener en cuenta e integrar en nuestros esfuerzos.

Debemos mantener una actividad permanente con el Convenio sobre la diversidad biológica, dado que deseamos complementar y no duplicar su labor, intentando siempre expresar las necesidades de la agricultura y la importancia fundamental de la seguridad alimentaria.

Por último, el papel crucial de la Comisión es el siguiente: vincular la conservación y utilización sostenible de la Comisión: vincular la conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura con la seguridad alimentaria mundial y las necesidades y contribuciones de los agricultores y la totalidad del sector agrícola.

Ello implica que cuando miremos adelante y examinemos la cuestión de la conservación y utilización sostenible:

debemos pensar en la importancia vital del aumento de la productividad:

- es absolutamente esencial para responder al desafío alimentario mundial, el cual constituye un enorme reto ante el cual no podemos confiarnos. Recuerden que estamos hablando de multiplicar por dos la producción de arroz y otros cultivos básicos en 25 años solamente para satisfacer las necesidades mundiales, especialmente las de África, Asia y América Latina;
- y que la mejora de la productividad depende del reparto, intercambio y utilización constantes de recursos genéticos;
- y debemos tener en cuenta los vínculos de la diversidad genética y el aumento de la productividad con la generación de ingresos, la reducción de la pobreza y la contribución a un mayor acceso a los mercados y al comercio;
- y por último, debemos garantizar que nuestras medidas se basen en sólidos conocimientos científicos y en políticas prudentes.

Si así lo hacemos, podremos contribuir a garantizar la viabilidad y disponibilidad de recursos genéticos, los cuales constituyen la base de la seguridad alimentaria.

De este modo, podemos estar seguros de que habremos cumplido nuestro deber, y de que el rico patrimonio de recursos genéticos agrícolas legado por generaciones de agricultores seguirá estando a disposición de las generaciones futuras para que logren su propia seguridad alimentaria.

Para terminar, en esta ocasión deseo dar las gracias a la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura, pues ha sido un gran honor para mí ostentar su Presidencia en estos dos últimos años.

APÉNDICE E

**LISTA DE LOS ESTUDIOS TEMÁTICOS INFORMATIVOS PARA LA PREPARACIÓN
DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS
FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO**
 (* INDICA UNA PRIORIDAD RECOMENDADA POR EL GRUPO DE TRABAJO)

| | Estudio | Justificación | Ámbito | Fuentes y conexiones (entre otros aspectos) |
|----|---|--|--|---|
| A* | Recursos genéticos de cultivos forrajeros, pastos y pastizales | En el primer informe se trataron muy poco las especies de cultivos forrajeros, pastos y pastizales. Este estudio tratará de corregir ese desequilibrio, por lo que hará que el informe sea más pertinente para los sistemas agrícolas en los que predominan la producción animal, las explotaciones mixtas y el pastoreo. También suministrará la información necesaria para actualizar el Anexo 2 del informe | Valor y función de las especies de cultivos forrajeros, pastos y pastizales. Temas especiales relativos a la ordenación de los recursos fitogenéticos de los pastos y pastizales | Material recopilado por el Servicio de Cultivos y Pastos; informes nacionales |
| B* | Conservación de especies silvestres afines de las cultivadas | Las especies silvestres afines de las cultivadas exigen planteamientos específicos para la conservación | Valor y función de las especies silvestres afines de las cultivadas. Estado de conservación en las zonas protegidas y en otras partes; capacidad de los países en materia de conservación (estudios monográficos detallados en nueve países) y necesidades de investigación | Este estudio se efectuará basándose en el trabajo realizado en el marco del proyecto “Conservación de especies silvestres afines de las cultivadas”, propuesto por el FMAM, el PNUMA y el IPGRI |
| C* | Indicadores de la diversidad, la erosión, el deterioro y la vulnerabilidad genéticas | Los indicadores son instrumentos útiles para definir y supervisar las tendencias y para transmitir información resumida a los encargados de elaborar políticas y a la opinión pública. Se necesitan para aplicarlos a nivel internacional, nacional y local | El estado actual de la preparación y utilización de indicadores para la diversidad, la erosión y la vulnerabilidad genéticas a distintas escalas, incluida una evaluación de la viabilidad de una valoración de la diversidad y la erosión genéticas en el plano nacional, que comprenda la utilización de técnicas moleculares modernas | El estudio se basará en el trabajo realizado en el marco del CBD, la CDS y la OCDE |

| | Estudio | Justificación | Ámbito | Fuentes y conexiones (entre otros aspectos) |
|-----------|---|---|--|---|
| D* | Métodos y capacidad para la mejora de los cultivos; utilización de los recursos fitogenéticos para la ampliación de la base y la mejora de los cultivos, comprendidos los nuevos métodos de fitomejoramiento y las nuevas biotecnologías | Desde que se elaboró el primer Informe ha habido considerables avances en las tecnologías y metodologías disponibles, pero en los países en desarrollo la aplicación de esas tecnologías y metodologías puede verse limitada por la capacidad de fitomejoramiento | Aplicaciones de las biotecnologías y técnicas genómicas (comprendidas la selección con ayuda de marcadores y la transformación) a la identificación, conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura; métodos participativos y descentralizados de fitomejoramiento; ordenación de las poblaciones y tecnologías de restricción de usos genéticos | Servicio de Cultivos y Pastos y otros servicios de la FAO; IPGRI y otros CIIA |
| E* | Seguridad de las semillas para la seguridad alimentaria: ordenación de los recursos fitogenéticos en los sistemas de semillas | Las semillas son la concreción física de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, y el principal medio por el cual los agricultores pueden mejorar la ordenación de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura | Análisis de sistemas oficiales y no oficiales de semillas; medios para reforzar los vínculos entre los sectores público, privado y no oficial; incremento de la seguridad en materia de semillas mediante servicios de socorro, recuperación, desarrollo e información; tecnologías de restricción de usos genéticos y cuestiones de propiedad intelectual | Informes nacionales; consultas regionales de la FAO sobre semillas y redes de seguridad de semillas |
| F | Contribución de los recursos fitogenéticos a la salud y a la diversidad de la alimentación | Aunque son sólo tres los cultivos que predominan en la aportación de energía al ser humano, para una alimentación sana se requieren muchos más. Algunas plantas son una fuente especialmente importante de nutrición para los pobres. Sin embargo, a menudo están olvidadas | Plantas importantes para la salud y la nutrición humanas en los planos mundial, nacional y subnacional. Variación del contenido interespecífico e intraespecífico de nutrientes. Valor de los cultivos “secundarios” y de otras plantas para los grupos vulnerables. Función de los huertos familiares y escolares | División de Nutrición de la FAO; IPGRI; informes nacionales |

| | Estudio | Justificación | Ámbito | Fuentes y conexiones (entre otros aspectos) |
|-----------|--|--|--|---|
| G | Ordenación de los recursos fitogenéticos en el agroecosistema; cambio mundial, biodiversidad asociada a los cultivos y servicios de los ecosistemas | Los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura y la biodiversidad asociada pueden proporcionar múltiples bienes y servicios; puede ser necesaria una ordenación conjunta para aprovechar al máximo esos bienes y servicios | Bienes y servicios de los ecosistemas facilitados por los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Utilización de recursos genéticos en los sistemas de producción; interacciones con la biodiversidad asociada a los cultivos (organismos causantes de plagas y enfermedades; polinizadores y demás) | Grupo de Trabajo Interdepartamental de la FAO sobre la Biodiversidad. El estudio contribuirá al programa de trabajo del CDB sobre la biodiversidad agrícola |
| H* | Interacciones entre los recursos fitogenéticos y zoogenéticos y posibilidades de sinergia en su ordenación | Aunque la FAO ha establecido programas tanto para los recursos fitogenéticos como para los recursos genéticos de los animales domésticos, hasta la fecha se ha prestado poca atención a las interacciones entre estos dos conjuntos de recursos. No obstante, la ordenación de los cultivos y del ganado se efectúa conjuntamente en el sistema de producción y las características necesarias de determinadas razas o variedades están muy condicionadas por otros componentes del sistema de explotación | Interacciones entre la ordenación de los recursos fitogenéticos y zoogenéticos en el sistema de explotación – interacciones de los recursos fitogenéticos y zoogenéticos con otros componentes del sistema de explotación – dependencia de las características necesarias de las variedades de plantas por la presencia/ausencia, tipo de recursos genéticos de los animales domésticos y dependencia de las características necesarias de las variedades de animales en función de los recursos fitogenéticos disponibles – comparación de los métodos de ordenación de los recursos fitogenéticos y zoogenéticos; enseñanzas aprendidas de una aplicables a la otra; posibilidades de instituciones comunes, y demás | Este estudio se preparará también junto con el proceso preparatorio del primer informe sobre el Estado de los recursos zoogenéticos mundiales |

| | Estudio | Justificación | Ámbito | Fuentes y conexiones (entre otros aspectos) |
|-----------|--|--|--|--|
| I* | Repercusiones de las políticas agrícolas nacionales, regionales e internacionales y de los acuerdos sobre la conservación y utilización de recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura | Las políticas agrícolas y las estructuras de los incentivos que estas crean tienen importantes repercusiones en la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Es necesario comprender esas repercusiones para mejorar las políticas | Estudio de las políticas nacionales, regionales y mundiales. Análisis de las estructuras de los incentivos y de las posibles repercusiones en la conservación y utilización de los RFAA; cuestiones de propiedad intelectual | Informes nacionales; distintos servicios de la FAO. Se podría vincular al estudio del CDB sobre las repercusiones de la liberalización del comercio en la biodiversidad agrícola |
| J* | Cuestiones de bioinocuidad y bioseguridad relacionadas con la conservación y la utilización sostenible de los RFAA | La utilización de organismos modificados genéticamente suscita problemas en la ordenación de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura. Asimismo, las restricciones a las transferencias de plantas de un país a otro pueden influir en la conservación y utilización de los RFAA | Contaminación genética en los centros de origen y diversidad; cuestiones fitosanitarias y de cuarentena; tecnologías de restricción de usos genéticos | Informes nacionales, CIPF y servicios de la FAO |

APÉNDICE F

OBJETIVO, PRINCIPIOS OPERATIVOS, ACTIVIDADES Y ESTRUCTURA OPERATIVA PROPUESTOS PARA EL MECANISMO DE FACILITACIÓN DE LA APLICACIÓN DEL PLAN DE ACCIÓN MUNDIAL PARA LA CONSERVACIÓN Y LA UTILIZACIÓN SOSTENIBLE DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA***Objetivo***

Facilitar la aplicación del *Plan de acción mundial* y fomentar la movilización de recursos técnicos y financieros para ello.

Principios operativos

El mecanismo de facilitación debe:

- a) añadir valor a las actividades existentes, identificando nuevas oportunidades y evitando la duplicación de esfuerzos;
- b) promover asociaciones innovadoras y soluciones creativas para los problemas que obstaculizan la aplicación del *Plan de acción mundial*;
- c) facilitar la intervención de los intereses más variados en la aplicación del *Plan de acción mundial* a fin de catalizar la participación y los recursos de nuevos asociados;
- d) promover y apoyar la colaboración y la coordinación de las actividades conexas entre quienes participan en la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y otros tratados internacionales pertinentes, como el Convenio sobre la diversidad biológica;
- e) actuar de conformidad con la soberanía nacional al responder a las solicitudes de los países, por medio de los coordinadores nacionales cuando así lo deseen los gobiernos, y exhortar a los países a que asuman la aplicación del *Plan de acción mundial*;
- f) funcionar de tal manera que los recursos externos se concentren en las necesidades prioritarias de un país y complementen las inversiones de éste en la aplicación del *Plan de acción mundial* de acuerdo con la capacidad nacional;
- g) utilizar los resultados de la supervisión de la aplicación del *Plan de acción mundial* para ayudar a identificar las deficiencias y las prioridades;
- h) tener un funcionamiento transparente;
- i) ayudar a promover las vinculaciones entre la conservación y la utilización de los recursos fitogenéticos y el desarrollo sostenible;
- j) promover la participación de las partes interesadas, en particular los agricultores, y los sectores del fitomejoramiento y de las semillas en la aplicación del *Plan de acción mundial*.

Actividades del mecanismo de facilitación

El mecanismo de facilitación debe:

- a) proporcionar información sobre:
 - i. fuentes y disponibilidad de recursos financieros, técnicos, materiales y de información;
 - ii. vinculaciones entre las distintas partes interesadas;
 - iii. prioridades, funciones y condiciones de los donantes y los beneficiarios;

- iv. mejores prácticas, así como normas y procedimientos;
 - v. experiencias positivas;
 - vi. establecimiento de redes;
 - vii. planes, compromisos, objetivos e indicadores;
 - viii. cualquier otra información relativa a los recursos necesarios para la aplicación del *Plan de acción mundial*.
- b) facilitar y catalizar nuevas asociaciones para la aplicación del *Plan de acción mundial*, promoviendo reuniones y el diálogo a fin de crear oportunidades de colaboración entre una vasta gama de grupos de interés que comprenda donantes y beneficiarios, organizaciones internacionales, organizaciones de la sociedad civil –en particular organizaciones y fundaciones de agricultores–, los fitomejoradores y el sector de las semillas, y otros intereses del sector privado;
 - c) facilitar la sensibilización a todos los niveles respecto de la funciones y los valores de los recursos fitogenéticos, a fin de incorporarlos a la atención general. Los destinatarios de tal sensibilización se deben identificar cuidadosamente;
 - d) ayudar a las partes interesadas que lo soliciten a formular, de forma tal que se evite el conflicto de intereses, propuestas y conjuntos de propuestas de proyectos para mejorar su calidad, así como facilitar la planificación de las actividades a un nivel más amplio (por cultivos, esferas temáticas y/o regiones), a fin de:
 - i. evaluar el estado y la aplicación del *Plan de acción mundial*;
 - ii. identificar las necesidades y las deficiencias;
 - iii. ayudar a establecer hitos y objetivos;
 - iv. lograr la participación de una vasta gama de partes interesadas.

Estructura operativa

- a) La Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura y su Grupo de Trabajo sobre los Recursos Fitogenéticos deben brindar orientación al mecanismo de facilitación;
- b) La FAO debe acoger el mecanismo de facilitación y administrar su funcionamiento en colaboración con el IPGRI de tal manera que atraiga a otras organizaciones a asociarse y dé cabida a su participación con arreglo a lo acordado por la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura;
- c) Los procedimientos operativos deben permitir y fomentar la orientación de recursos financieros y de otra índole hacia el apoyo a la aplicación del *Plan de acción mundial*;
- d) La estructura operativa debe estar diseñada para permitir que el mecanismo de facilitación obtenga el mayor provecho posible de la capacidad técnica de que disponen la FAO y el IPGRI, así como otros asociados;

La estructura operativa debe fomentar la participación de una vasta gama de partes interesadas.

APÉNDICE G

LISTA DE DOCUMENTOS¹
Documentos de trabajo

| | |
|----------------------|--|
| CGRFA-10/04/1 | Proyecto de programa provisional |
| CGRFA-10/04/2 | Programa provisional anotado y calendario provisional |
| CGRFA-10/04/3 | Panorama general del <i>Sistema mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura</i> de la FAO y de su contribución potencial a la aplicación del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura |
| CGRFA-10/04/4 | Informe de la segunda reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura |
| CGRFA-10/04/5 | Aplicación de las recomendaciones de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura y de su grupo de trabajo, con respecto a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura |
| CGRFA-10/04/5/Add.1 | Progresos en la preparación del segundo informe sobre el <i>Estado de los recursos fitogenéticos mundiales para la alimentación y la agricultura</i> |
| CGRFA-10/04/6 | Informe sobre la Red internacional de colecciones <i>ex situ</i> bajo los auspicios de la FAO |
| CGRFA-10/04/7 | Visión de conjunto de la Estrategia mundial para la ordenación de los recursos genéticos de los animales de granja |
| CGRFA-10/04/8 | Informe de la tercera reunión del Grupo de Trabajo Técnico Intergubernamental sobre los Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura |
| CGRFA-10/04/9 | Progresos en la preparación del primer informe sobre <i>La situación de los recursos zoogenéticos mundiales</i> y el <i>Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción</i> |
| CGRFA-10/04/9 Add. 1 | Iniciación del mecanismo de seguimiento para la puesta en práctica de las prioridades estratégicas para la acción en los recursos zoogenéticos |
| CGRFA-10/04/9 Add. 2 | Proyecto de esbozo del primer informe sobre <i>La situación de los recursos zoogenéticos mundiales</i> , incluido el <i>Informe sobre las prioridades estratégicas para la acción</i> |
| CGRFA-10/04/9 Add. 3 | Aspectos presupuestarios y de otra índole de una posible Conferencia Técnica Internacional sobre recursos zoogenéticos |

¹ Todos los documentos se pueden consultar en Internet en el siguiente sitio: <http://www.fao.org/ag/cgrfa/docs10.htm>.

| | |
|---|---|
| CGRFA-10/04/10.1 | Informe de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: 1) Asuntos sectoriales |
| CGRFA-10/04/10.2 | Informe de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: 2) Cuestiones intersectoriales |
| CGRFA-10/04/10.3 | Informe de la FAO sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: 3) Esferas prioritarias para la acción interdisciplinaria (EPAI) |
| CGRFA-10/04/11.1 | Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: Parte I: organizaciones de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales |
| CGRFA-10/04/11.2 | Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: Parte II: Centros Internacionales de Investigación Agrícola del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GCI AI) |
| CGRFA-10/04/11.3 | Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola: Parte III: organizaciones internacionales no gubernamentales |
| CGRFA-10/04/11 Add.1 Rev.1 (Sólo en inglés) | Reports from international organizations on their policies, programmes and activities on agricultural biological diversity: (Informes de organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades en relación con la diversidad biológica agrícola): Informes no recibidos a tiempo para su traducción |
| CGRFA-10/04/12 | Cooperación con el Convenio sobre la diversidad biológica |
| CGRFA-10/04/13 | Situación del Proyecto de código de conducta sobre la biotecnología en relación con los recursos genéticos para la alimentación y la agricultura: problemas de política, lagunas y duplicaciones |
| CGRFA-10/04/14 | Trabajos futuros de la Comisión |

Documentos de información

| | |
|-------------------|--|
| CGRFA-10/04/Inf.1 | Estatutos de la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura |
| CGRFA-10/04/Inf.2 | Estatutos del Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre Recursos Zoogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y miembros elegidos en la novena reunión ordinaria de la Comisión |
| CGRFA-10/04/Inf.3 | Estatutos del Grupo Intergubernamental de Trabajo sobre Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y miembros elegidos en la novena reunión ordinaria de la Comisión |

| | |
|---|---|
| CGRFA-10/04/Inf.4 (Sólo en inglés) | <p>Report of the Meeting on the Evaluation of the Pilot Phase of the New Approach for Monitoring the Implementation of the Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</p> <p>(Informe de la reunión sobre la evaluación de la fase piloto del nuevo enfoque para el seguimiento de la aplicación del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura)</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.5 | <p>Indicadores y modelo de presentación de informes para el seguimiento de la aplicación del Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.6 (Sólo en inglés) | <p>Country Progress Report on the implementation of the <i>Global Plan of Action for the Conservation and Sustainable Utilization of Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i></p> <p>(Informe sobre los progresos realizados por los países en la aplicación del <i>Plan de acción mundial para la conservación y la utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y agricultura</i>)</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.7 (Sólo en inglés) | <p>Strengthening Seed Systems</p> <p>(Refuerzo de los sistemas de semillas)</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.8 (Sólo en inglés) | <p>Country Guidelines for the Second <i>State of the World's Plant Genetic Resources for Food and Agriculture</i></p> <p>(Directrices para los países respecto del segundo informe sobre el <i>Estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo</i>)</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.9 (Sólo en inglés) | <p>Draft Report on the Strategic Priorities for Action</p> <p>(Proyecto de informe sobre las prioridades estratégicas para la acción)</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.10 (En español, francés e inglés sólo) | <p>Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea y sus Estados Miembros</p> |
| CGRFA-10/04/Inf.11 (Sólo en inglés) | <p>Agreement Between the Tropical Agricultural Research and Higher Education Center (CATIE) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) Placing Collections of Plant Germplasm under the Auspices of FAO</p> <p>(Acuerdo entre el Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE) y la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en virtud del cual se ponen las colecciones de germoplasma vegetal bajo los auspicios de la FAO)</p> |
| CGRFA-10/4/Inf.12 | <p>Ningún documento</p> |

- CGRFA-10/04/Inf.13 (Sólo en inglés) Reports from International Organizations on their Policies, Programmes and Activities on Agricultural Biological Diversity Part II: The International Agricultural Research Centres of the Consultative Group on International Agricultural Research (CGIAR) - List of National and International Partners in Research Programmes on Farm Animal Genetic Resources
(Informes de las organizaciones internacionales sobre sus políticas, programas y actividades relativas a la diversidad biológica agrícola, Parte II: los centros internacionales de investigación agrícola del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (CGIAI) – Lista de socios nacionales e internacionales que participan en programas de investigación sobre recursos genéticos de los animales de granja)
- CGRFA-10/04/Inf.14 (Sólo en inglés) Report on the International Network of Ex Situ Collections under the Auspices of FAO: Further Information Provided by the International Centre for Tropical Agriculture (CIAT), Regarding its Request for a Re-examination of U.S. Patent No.5,894,079
(Informe sobre la Red internacional de colecciones *ex situ* bajo los auspicios de la FAO: información adicional facilitada por el Centro internacional de agricultura tropical (CIAT), relativa a su solicitud de revisión de la Patente N° 5 894 079 de los Estados Unidos de América)
- CGRFA-10/04/Inf.15 (Sólo en inglés) Ningún documento
- CGRFA-10/04/Inf.16 (Sólo en inglés) Strengthening National Structures for the Management of Farm Animal Genetic Resources – Results of a Questionnaire Survey
(Fortalecimiento de las estructuras nacionales para la gestión de los recursos genéticos de animales de granja – Resultados de una encuesta realizada mediante cuestionario)
- CGRFA-10/04/Inf.17 Lista de documentos
- CGRFA-10/04/Inf.18 Lista de delegados y observadores

Nuevos estudios informativos de la Comisión (disponibles únicamente en inglés)

- Documento informativo 20 (Sólo en inglés) Compliance Building under the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
(Establecimiento de un sistema de observancia en el marco del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura)
- Documento informativo 21 (Sólo en inglés) The Economics of Farm Animal Genetic Resources Conservation and Sustainable Use: Why is it important and what have we learned?
(Aspectos económicos de la conservación y el uso sostenible de los recursos genéticos de los animales de granja: ¿Por qué son importantes y qué hemos aprendido?)
- Documento informativo 22 (Sólo en inglés) Conservation Strategies for Animal Genetic Resources
(Estrategias de conservación de los recursos zoogenéticos)

Documento
informativo 23
(Sólo en inglés)

An analysis of the effectiveness of plant genetic resources networks
(Análisis de la eficacia de las redes de recursos fitogenéticos)

Documento
informativo 24
(Sólo en inglés)

The Legal Framework for Animal Genetic Resources
(Marco jurídico relativo a los recursos zoogenéticos)

APÉNDICE H

LISTA DE ORGANIZACIONES QUE HAN PRESENTADO INFORMES PARA LA DÉCIMA REUNIÓN ORDINARIA DE LA COMISIÓN*Organizaciones de las Naciones Unidas y otras organizaciones intergubernamentales*

Banco Mundial

Centro Agronómico Tropical de Investigación y Enseñanza (CATIE)

Centro Internacional de Fisiología y Ecología de los Insectos (ICIPE)

Comunidad para el desarrollo del África meridional (SADC)

Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)

Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)

Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)

Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)

Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE)

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)

Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV)

Centros internacionales de investigación agrícola del Grupo Consultivo sobre Investigación Agrícola Internacional (GICIAI)

ADRAO (Centro Africano del Arroz)

CIAT (Centro internacional de agricultura tropical)

CIFOR (Centro de Investigación Forestal Internacional)

CIMMYT (Centro internacional de mejoramiento de maíz y trigo)

CIP (Centro Internacional de la Papa)

ICARDA (Centro internacional de investigación agrícola en las zonas secas)

ICRAF (Centro Internacional de Investigación en Agroforestería)

ICRISAT (Instituto Internacional de Investigación de Cultivos para las Zonas Tropicales Semiáridas)

IIPA (Instituto Internacional de Investigaciones sobre Políticas Alimentarias)

IITA (Instituto Internacional de Agricultura Tropical)

ILRI (Instituto Internacional de Investigaciones Agropecuarias)

INIBAP (Red internacional para el mejoramiento del banano y el plátano) – *Programa del IPGRI*

IPGRI (Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos)

IRRI (Instituto Internacional de Investigación sobre el Arroz)

ISNAR (Servicio internacional para la investigación agrícola nacional) – *Programa del IIPA*

IWMI (Instituto Internacional para el Manejo del Agua)

Worldfish (Centro Mundial de Pesca)

Organizaciones internacionales no gubernamentales

Action Aid International (AAI)

ACWW (Asociación Mundial de Mujeres Rurales)

CAMBIA (Centro para la Aplicación de la Biología Molecular a la Agricultura Internacional)

Grupo ETC - Grupo de acción sobre erosión, tecnología y concentración

FWCC (Comité Mundial de Consulta los Amigos)

IFOAM (Federación Internacional de los Movimientos de Agricultura Biológica)

ISF (Federación Internacional de Semillas)

ITDG (Grupo de Desarrollo de la Tecnología Intermedia)

IUFRO (Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal)

المرفق طاء
附录 I – APPENDIX I – ANNEXE I – ANEXO I

代表和观察员名单
LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LIST DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES

| | | |
|-----------------|---|-----------------------|
| الرئيس | : | |
| 主席 | : | |
| Chairman | : | Mr Eng Siang LIM |
| Président | : | (Malaysia) |
| Presidente | : | |
| نواب الرئيس | : | |
| 副主席 | : | |
| Vice-Chairmen | : | Ms Elzbieta MARTYNIUK |
| Vice-présidents | : | (Poland) |
| Vicepresidentes | : | |
| | : | Mr Campbell DAVIDSON |
| | : | (Canada) |
| | : | Ms Kristiane HERRMANN |
| | : | (Australia) |
| | : | Mr Carlos MEZZADRA |
| | : | (Argentina) |
| | : | Mr M'Naouer DJEMALI |
| | : | (Tunisia) |
| | : | Mr Ghaleb EL-ERYANI |
| | : | (Yemen) |

أعضاء الهيئة

委员会成员

**MEMBERS OF THE COMMISSION
ÉTATS MEMBRES DE LA COMMISSION
ESTADOS MIEMBROS DE LA COMISIÓN**

AFGHANISTAN - AFGANISTÁN**ALBANIA - ALBANIE****ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA - الجزائر**

Chef de délégation

Mourad ABDELFAH
Coordonnateur National AnGR
Chargé de Recherche
Institut national de Recherche
Agronomique
Alger
Phone: 213 21 52 12 83
Fax: 213 21 52 12 83
Email: afmourad@hotmail.com

رئيس الوفد

مراد عبد الفتاح
المنسق الوطني للموارد الوراثية الحيوانية
مكف بالبحوث في المعهد الوطني للبحوث الزراعية
الجزائر

ANGOLA

Chef de délégation

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant Permanent Adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Phone: 39 06 39366902
Fax: 39 06 39366570
Email: ambasciatangola@libero.it

Suppléant(s)

Carlos Alberto AMARAL
Conseiller
Représentant Permanent Suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Phone: 39 06 39366902
Fax: 39 06 39366570
Email: ambasciatangola@libero.it

Mrs Elizabeth MATOS
Président
Centre National des Ressources
Phytogénétiques
Prédio ex- CNIC
Av. Revolução do Outubro
C.P. 10043 (BG)
Luanda
Phone: 244-2-325673
Fax:
Email: cnrf@ebonet.net;
fitogen@ebonet.net

**ANTIGUA AND BARBUDA –
ANTIGUA-ET-BARBUDA –
ANTIGUA Y BARBUDA**

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Victorio María José TACCETTI
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Roma
Phone: 39 06 4742551
Fax: 39 06 4819787
Email: faoprargl@interfree.it

Suplente(s)

Sra. Hilda Graciela GABARDINI
 Ministro
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Argentina
 Piazza dell'Esquilino 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 4742551
 Fax: 39 06 4819787
 Email: faoprargl@interfree.it

Sra. Vanesa LOWENSTEIN
 Dirección Nacional de Mercados
 Agroalimentarios
 Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca
 y Alimentos
 Ministerio de Economía y Producción
 Hipólito Yrigoyen 250
 Buenos Aires
 Phone: 005411 4349 2147
 Fax: 005411 4349 2244
 Email: vlowen@mecon.gov.ar

Carlos MEZZADRA
 Estación Experimental del Instituto
 Nacional de Tecnología Agropecuaria
 I.N.T.A
 Balcarce
 Phone:
 Fax:
 Email:

ARMENIA - ARMÉNIE

Head of Delegation

Zohrab V. MALEK
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the
 Republic of Armenia to FAO
 Via Camillo Sabatini 102
 00144 Rome
 Phone: 39 06 5201924
 Fax: 39 06 5201914
 Email: armambfao@virgilio.it

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Head of Delegation

William Philip ROBERTS
 Executive Manager
 Product Integrity, Animal and Plant Health
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 Edmund Barton Building
 Barton ACT, GPO Box 858
 Canberra, ACT, 2601
 Phone: 0061 2 62724047
 Fax: 0061 2 62725835
 Email: bill.roberts@daff.gov.au

Alternate(s)

Brett HUGHES
 Counsellor (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio 5
 00161 Rome
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 Email: info-rome@dfat.gov.au

Mrs Kristiane Elfriede HERRMANN
 Manager
 Department of Agriculture Fisheries and
 Forestry
 P.O. Box 858
 Canberra Act 2601
 Phone: 0061 2 6272 4670
 Fax: 0061 2 6272 4600
 Email: kristiane.herrmann@daff.gov.au

Alexander DANIEL
 Observer
 Embassy of Australia
 Via Antonio Bosio, 5
 00161 Rome
 Phone: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 Email: info-rome@dfat.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Head of Delegation

Norbert WINKLER
 Division III/3
 Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
 Environment and Water Management
 Stubenring 12,
 A-1012 Vienna
 Phone: 00431 71100-2955
 Fax: 00431 71100-2959
 Email:
 norbert.winkler@lebensministerium.at

Alternate(s)

Mrs Natalie FEISTRITZER
 Counsellor (Agricultural Affairs)
 Permanent Representative to FAO
 Via Giovanni Battista Pergolesi 3
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8440141
 Fax: 39 06 8543286
 Email: natalie.feistritzter@bmaa.gv.at

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN**BAHAMAS****BANGLADESH****BARBADOS - BARBADE****BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA**

Chef de délégation

Paul DEPAUW
 Conseiller agricole
 Représentant permanent suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de Belgique
 Via dei Monti Parioli, 49
 00197 Rome
 Phone: 39 06 3609511
 Fax: 39 06 3226935
 Email:

BELIZE - BELICE**BENIN - BÉNIN****BOLIVIA - BOLIVIE****BOSNIA AND HERZEGOVINA - BOSNIE-HERZÉGOVINE - BOSNIA Y HERZEGOVINA****BOTSWANA****BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Head of Delegation

Flávio MIRAGAIA PERRI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Phone: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858
 Email: rebrafao@brafao.it

Alternate(s)

Saulo ARANTES CEOLIN
 Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Federative
 Republic of Brazil to FAO
 Via di Santa Maria dell'Anima 32
 Rome
 Phone: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858
 Email: ceolin@brafao.it

Roberto LORENA DE BARROS SANTOS
 Department of Rural Support and
 Cooperatives - SARC
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios, Block D
 Brasilia DF
 70043-900
 Phone: 55 61 218 2163
 Fax: 55 61 224 2842
 Email: Robertolorena@agricultura.gov.br

Sebastião BARBOSA
 Coordinator of International Cooperation
 Brazilian Agricultural Research
 Corporation - EMBRAPA
 Brasilia DF
 Phone: 55 61 448 4491
 Fax: 55 61 272 4656
 Email: sebastiao.barbosa@embrapa.br

Arthur MARIANTE
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 Researcher
 EMBRAPA / CENARGEN
 P.O. Box 02372
 Brasilia - DF
 Phone: 55 61 448 4904
 Fax: 55 61 340 3624
 Email: mariante@cenargen.embrapa.br

Mrs Clara OLIVEIRA GOEDERT
 Researcher
 EMBRAPA / CENARGEN
 P.O. Box 02372
 Brasilia - DF
 Phone: 55 61 448 4607
 Fax: 55 61 340 3624
 Email: cgoedert@cenargen.embrapa.br

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation
 Kostadin ZHELEV
 Executive Director
 National Coordinator of FAO for
 Management and Conservation of Animal
 Genetics Resources
 26 Bistrishko shose Str.
 Sofia
 Phone: 359 2 961-2092
 Fax: 359 2 9613386
 Email: sdkrdj@mb.bia-bg.com

Alternate(s)
 Valentin GEORGIEV
 Secretary of National Coordinator of FAO
 for Management and Conservation of
 Animal Genetic Resources
 26 Bistrishko shose Str.
 Sofia
 Phone: 359 2 961 -2172
 Fax:
 Email: sdkrdj@mb.bia-bg.com

BURKINA FASO

Chef de délégation
 Boubakar CISSÉ
 Conseiller économique
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via XX Settembre, 86
 00187 Rome
 Phone: 39 06 42013335 / 42010611
 Fax: 39 06 42391063
 Email: bker_cisse@hotmail.com

BURUNDI

Chef de délégation
 Jérémie NDUHIRUBUSA
 Chef de Cabinet MINAGRIE
 Coordonnateur National du CCN des
 RGAn
 Ministère de l'agriculture et de l'élevage
 B.P. 1850
 Boulevard de la Liberté
 (Bldg Education 1er étage)
 Bujumbura
 Phone:
 Fax:
 Email:

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Chef de délégation
 Jacob Mbua NGEVE
 Chief Research Geneticist
 Director of Annual Crops Research
 Institute of Agricultural Research for
 Development (IRAD)
 BP 2123 Yaoundé
 Phone: 237 776 5848
 Fax: 237 223 3538
 Email: jmngeve2000@yahoo.fr

Suppléant(s)

Sale ABOUAME
 Coordonnateur National adjoint
 Ministère de l'élevage, des pêches et
 des industries animales
 Yaoundé
 Phone: 2316702
 Fax:
 Email: abouame@yahoo.fr

CANADA - CANADÁ**Head of Delegation**

G. Davidson CAMPBELL
 International Advisor - Genetic Resources
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue, Room 755
 Ottawa, Ontario K1A 0C5
 Phone: 1 613 694-2521
 Fax: 1 613 759-7771
 Email: CDavidson@agr.gc.ca

Alternate(s)

Bryan L. HARVEY
 Special Advisor to the Vice-President
 Research
 University of Saskatchewan
 Box 5000 RPO University
 110 Gymnasium Place
 Saskatoon SK S7N 4J8
 Phone: 1 306 966 5795
 Fax: 1 306 966 4737
 Email: bryan.harvey@usask.ca

Charles PARKER
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Canadian Embassy
 (Office of the Deputy and Aternate
 Permanent Representatives)
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Phone: 39 06 445982551
 Fax: 39 06 445982930
 Email: rome-ac@dfait-maeci.gc.ca

Mrs Isabelle THERRIEN
 Policy Advisor
 Environmental and Sustainable
 Development
 Relations Division (ESR)
 Department of Foreign Affairs and
 International Trade
 111 Sussex Drive, 2 Floor
 Rideau Pavilion
 Ottawa, Ontario K1N 1J1
 Phone: (613) 996-4295
 Fax: (613) 995-9525
 Email:
 isabelle.therrien@international.gc.ca

Shiu Kuen HO
 Program Director
 Innovation and Renewal
 Agriculture and Agri-Food Canada
 930 Carling Avenue
 Ottawa
 Ontario K1A 0C5
 Phone: 1 613 759 7853
 Fax: 1 613 759 7769
 Email: hosk@agr.gc.ca

**CAPE VERDE - CAP-VERT –
CABO VERDE****CENTRAL AFRICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE -
REPÚBLICA CENTROAFRICANA****CHAD - TCHAD****CHILE - CHILI**

Jefe de Delegación
 Gustavo AYARES
 Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República de Chile
 Via Po 23
 00198 Roma
 Phone: 39 06 844091
 Fax: 39 06 8841452
 Email: echileit@flashnet.it

Suplente(s)

Sra. Teresa AGÜERO TEARE
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
Departamento de Política Agraria
Ministerio de Agricultura
Teatinos 40, 8° piso
Santiago de Chile
Phone: 56 2 397 3039
Fax: 56 2 397 3044
Email: taguero@odepa.gob.cl

Julio FIOLE
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Chile
Via Po 23
00198 Roma
Phone: 39 06 844091
Fax: 39 06 8841452
Email: echileit@flashnet.it

CHINA - CHINE - 中国

Head of Delegation

GUO HANDI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Via degli Urali, 12
00144 Rome
Phone: 39 06 5919311 - 59193121
Fax: 39 06 59193130
Email: robinzhao@katamail.com

代表团团长

郭汉弟
中华人民共和国
常驻粮农组织代表处
一秘
罗马
Via degli Urali, 12
00144 Rome

Alternate(s)

TANG SHENGYAO
Division Director
Department of International Cooperation
Ministry of Agriculture
No. 11, Nong Zhom Guan
Nan Li
00026 Beijing
Phone: 86 10 64192423
Fax: 86 10 65003621
Email:

副代表

唐盛尧
农业部
国际合作司
处长
北京
农展馆南里 11 号
00026

WANG SHUMIN

Deputy Director General, Professor
Institute of Crop Germplasm Resources
Chinese Academy of Agricultural Sciences
12 Zhong Guan Cun Nan Da Jie
P.O. Box 100081
Beijing
Phone: 86 010 68918567
Fax: 86 010 62186629
Email: Smwang@mail.caas.net.cn

王述民
中国农业科学院
作物品种资源研究所
副所长
北京
中关村南大街 12 号
100081
Beijing

YANG HONGJIE
Deputy Division Chief
Economist
Division of Domestic Animal Genetic
Resources Administration
National Animal Husbandry and Veterinary
Service
Ministry of Agriculture, P.R.
No. 20, Str.Mai Zi Dian
Chao Yang District, 100026 Beijing
Phone: 86 10 64194610
Fax: 86 10 64194611
Email: yanghj67@yahoo.com

杨红杰
农业部
全国畜牧兽医总站
处长
北京
农展馆南里 11 号
00026

XU JIE
Director
Department of Treaty and Law
Ministry of Foreign Affairs
2 Chaoyangmen Nandajie
Beijing - 100701
Phone: 0086-10-65963281
Fax: 0086-10-65963282
Email: jamesxu_2002@yahoo.com.cn

徐杰
外交部
条法司
处长
北京
朝阳门南大街 2 号
100701

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación
Sra. Paula TOLOSA ACEVEDO
Primer Secretario
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Embajada de la República de Colombia
Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10
Roma
Phone: 39 06 3202405
Fax: 39 06 3225798
Email: eroma@minrelext.gov.co

COMOROS - COMORES - COMORAS - جزر القمر

CONGO

Chef de délégation
Emile ESSEMA
Deuxième Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République du Congo
Via Ombrone 8/10
00198 Rome
Phone: 39 06 8417422
Fax: 39 06 8417422
Email:

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

COSTA RICA

Jefe de Delegación
Sra. Victoria GUARDIA DE
HERNÁNDEZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Representación Permanente de la
República de Costa Rica ante la FAO
Viale Liegi, 2 int. 8
00198 Roma
Phone: 39 06 84242853/850
Fax: 30 06 85355956
Email:

Suplente(s)

Sra. Yolanda GAGO DE SINIGAGLIA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente de la
 República de Costa Rica ante la FAO
 Viale Liegi, 2 int. 8
 00198 Roma
 Phone: 39 06 84242853/850
 Fax: 39 06 85355956
 Email:

CÔTE D'IVOIRE

Chef de délégation

Aboubakar BAKAYOKO
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44292531
 Email: ambassade@cotedivoire.it

Suppléant(s)

Lambert Lida BALLOU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de Côte
 d'Ivoire
 Via Guglielmo Saliceto 8
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44231129
 Fax: 39 06 44292531
 Email: ambassade@cotedivoire.it

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Head of Delegation

Mrs Mirna DADIC
 Agriculture Production Division
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 Ulica grada Vukovara 78
 Zagreb
 Phone: 338 1 610 63 31
 Fax: 338 1 610 92 02
 Email: mirna.dadic@mps.hr

Alternate(s)

Ante IVANKOVIC
 Department of Animal Science
 Faculty of Agronomy University of Zagreb
 Svetosimunska c.25
 Zagreb
 Phone: 385 1 2393 991
 Fax: 385 1 2393 901
 Email: ante.ivankovic@agr.hr

CUBA

Jefe de Delegación

Alfredo Néstor PUIG PINO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via Licinia 13a
 00153 Roma
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@miscuba.191.it

Suplente(s)

Sra. Delia RODRÍGUEZ PARRA
 Tercer Secretario
 Representante permanente alterno ante la
 FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via Licinia 13a
 00153 Roma
 Phone: 39 06 5781123
 Fax: 39 06 5780614
 Email: faoprcub@miscuba.191.it

Modesto FERNÁNDEZ DÍAZ-SILVEIRA
 Funcionario
 Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
 Ambiente
 Capitolio Nacional
 Prado y San José
 La Habana
 Phone: 537 8670598
 Fax: 537 8670615
 Email: modesto@citma.cu

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Head of Delegation

George F. POULIDES
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)

Gabriel ODYSSEOS
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation to FAO
 Piazza Farnese, 44
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6865758
 Fax: 39 06 68803756
 Email: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC –
 RÉPUBLIQUE TCHÈQUE –
 REPÚBLICA CHECA**

Head of Delegation

Pavel SKODA
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi, 322
 00192 Rome
 Phone: 39 06 36095758/9
 Fax: 39 06 3244466
 Email:

Alternate(s)

Karel Jan STOLC
 Guarantor of Genetic Resources for Food
 and Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 11705 Prague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mrs Vera MATLOVA
 National Coordinator for ANGR
 Research Institute of Animal Production
 10400 Praha-Uhrineves
 Phone: 420 267009684
 Fax: 420 267710779
 Email: matlova.vera@vuzv.cz

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC
 OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE POPULAIRE
 DÉMOCRATIQUE DE CORÉE -
 REPÚBLICA POPULAR
 DEMOCRÁTICA DE COREA**

Head of Delegation

YUN Su Chang
 Minister
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Viale dell'Esperanto, 26
 00144 Rome
 Phone: 39 06 54220749
 Fax: 39 06 54210090
 Email: permrepun@hotmail.com

Alternate(s)

RI Yong Ho
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Viale dell'Esperanto, 26
 00144 Rome
 Phone: 39 06 54220749
 Fax: 39 06 54210090
 Email: permrepun@hotmail.com

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE
CONGO –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU
CONGO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL
CONGO**

Chef de délégation

Innocent MOKOSA MANDENDE
Ministre Conseiller
Chargé d'affaires a.i.
Représentant Permanent adjoint auprès de
la FAO
Ambassade de la République démocratique
du Congo
Via Barberini, 3
00187 Rome
Phone: 39 06 42010779
Fax: 39 06 42010779
Email:

**DENMARK - DANEMARK -
DINAMARCA**

Head of Delegation

Morten Kargo SØRENSEN
Danish Institute of Agricultural Science
Foulum, Postbox 50
DK 8830 Tjele
Phone: 45 89991900
Fax: 45 89991919
Email: morten.kargo@agrsci.dk

Alternate(s)

Lars LANDBO
Scientific Advisor
Danish Plant Directorate
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
Skovbrynet 20
DK 2800 Lyngby
Phone: 45 45263649
Fax: 45 45263610
Email: lbo@pdir.dk

Soren SKAFTE
Minister
Deputy Permanent Representative to FAO
Royal Danish Embassy
Via dei Monti Parioli, 50
00197 Rome
Phone: 39 06 9774831
Fax: 39 06 97748399
Email: sorska@um.dk

DOMINICA - DOMINIQUE

**DOMINICAN REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE -
REPÚBLICA DOMINICANA**

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

César TAPIA M.
Líder Denaref
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias
Estación Experimental Santa Catalina
Panamericana Sur Km.14
Casilla Postal 17-01-340
Quito
Phone:
Fax: (593-2) 2693359
Email: denaref@ecnet.ec

Suplente(s)

Sra. Patricia BORJA
Segundo Secretario
Representante Permanente Alternante ante la
FAO
Embajada de la República del Ecuador
Via Antonio Bertoloni, 8
00197 Roma
Phone: 39 06 45439007
Fax: 39 06 8076271
Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO - مصر

Head of Delegation

Mrs Maryam Ahmed Moustafa MOUSA
Minister Plenipotentiary for Agricultural
Affairs
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Via Salaria, 267 (Villa Savoia)
00199 Rome
Phone: 39 06 8548956 - 8542603
Fax: 39 06 8554424
Email: MARYAM.Moussa@tiscali.it

رئيس الوفد
مريم أحمد مصطفى موسى
الوزير المفوض للشؤون الزراعية
ونائب الممثل الدائم لدى المنظمة
روما

EL SALVADOR

Jefe de Delegación

Sra. María Eulalia JIMÉNEZ DE MOCHI
ONORI
Ministro Consejero
Representante Permanente Adjunto ante la
FAO
Embajada de la República de El Salvador
Via Gualtiero Castellini 13
00197 Roma
Phone: 39 06 8076606
Fax: 39 06 8079726
Email: embasalvaroma@iol.it

**EQUATORIAL GUINEA –
GUINÉE ÉQUATORIALE –
GUINEA ECUATORIAL****ERITREA - ÉRYTHRÉE**

Head of Delegation

Yohannes TENSUE
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Eritrea
Via Boncompagni 16
00187 Rome
Phone: 39 06 42741293
Fax: 39 06 42086806
Email: segreteria@embassyoferitrea.it

ESTONIA - ESTONIE

Head of Delegation

Ilmar MÄNDMETS
Counsellor
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Estonia
Viale Liegi 28
00198 Rome
Phone: 39 06 8440751
Fax: 39 06 844075119
Email: ilmar.mandmets@estemb.it

ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPIA

Head of Delegation

Kassahun AWGICHEW AYALEW
Head, Animal Genetic Resources
Department
Institute of Biodiversity Conservation
Addis Ababa
Phone: 251-1-627506 / 61 22 44
Fax: 251-1-613722 / 627730
Email: kawgichew@yahoo.com

**EUROPEAN COMMUNITY (MEMBER
ORGANIZATION) –
COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
(ORGANISATION MEMBRE) -
COMUNIDAD EUROPEA
(ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de délégation

Kay BEESE
Policy Officer
European Commission
Directorate-General
Health and Consumer Protection
Office F101 5/90
Rue de la Loi 200
B-1049, Brussels
Phone: 32 2 2966808
Fax: 32 2 2969399
Email: kay.besse@cec.eu.int

Suppléant(s)

Simon RENK
Delegation of the European Commission to
FAO
Via IV Novembre 149
00187 Rome
Phone: 39 06 6782672
Fax: 39 06 6797830
Email: DelegationEC-Un-Rome@cec.eu.int

FIJI - FIDJI**FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

Head of Delegation

Mrs Leena HÖMMÖ
Agricultural Counsellor
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30, FI 00023 Government
Phone:
Fax:
Email: leena.hommo@mmm.fi

Alternate(s)

Mrs Tuula PEHU
Senior Officer
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 30
Valtioneuvoisto
Phone:
Fax:
Email: tuula.pehu@mmm.fi

Mrs Kaisa KARTTUNEN
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Republic of Finland
Via Lisbona, 3
00198 Rome
Phone: 39 06 852231 - 85223318
Fax: 39 06 8540362
Email: sanomat.roo@formin.it

FRANCE - FRANCIA

Chef de délégation

Mme Marie-Anne VAUTRIN
Ingénieur chargé de mission
Ministère de l'Agriculture, de
l'Alimentation, de la Pêche et des Affaires
rurales
Service des relations internationales
3, rue Barbet de Jouy
75007 Paris
Phone: 33 1 49554577
Fax: 33 1 49555075
Email: marie-
anne.vautrin@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mme Claire GAUDOT
Conseiller scientifique
Représentation Permanente auprès de
l'OAA
Corso del Rinascimento 52
00186 Rome
Phone: 39 06 68405240
Fax: 39 06 6892692
Email: rpfrancefao@interbusiness.it

Dominique PLANCHENAUT
Directeur
Bureau des Ressources Génétiques
16, rue Claude Bernard
75231 - Paris cedex 05
Phone: 33 (0) 1 44 08 72 61
Fax: 33 (0) 1 44 08 72 63
Email:
dominique.planchenault@inapg.inra.fr

Mme Andrée SONTOT
Chargée de Mission
Bureau des Ressources Génétiques
16, rue Claude Bernard
75231 - Paris cedex 05
Phone: 33 (0) 1 44087270
Fax: 33 (0) 1 44087263
Email: Mél.andree.sontot@inapg.inra.fr

GABON - GABÓN

Chef de délégation

Louis Stanislas CHARICAUTH
Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République gabonaise
Via San Marino, 36-36A
00198 Rome
Phone: 39 06 85358970
Fax: 39 06 8417278
Email: lscharicauth@hotmail.com

GAMBIA - GAMBIE**GEORGIA - GÉORGIE**

Head of Delegation

Mrs Ekaterine TSURTSUMIA
 Member of AnGR Working Group
 Secretary of Animal Genetics Commission
 of GNAAP
 Phone:
 Fax:
 Email:

**GERMANY - ALLEMAGNE -
ALEMANIA**

Head of Delegation

Harald BAJORAT
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D-53123 Bonn
 Phone: 0049 228 529 4378
 Fax: 0049 228 529 3425
 Email: harald.bajorat@bmvel.bund.de

Alternate(s)

Hermann SCHULTE-COERNE
 Federal Ministry of Consumer Protection,
 Food and Agriculture
 Rochusstrasse 1
 D- 53123 Bonn
 Phone: 0049 228 529 3484
 Fax: 0049 288 5294162
 Email: hermann.schulte-
 coerne@bmvel.bund.de

Frank BEGEMANN
 Head Information Centre for Biological
 Diversity
 Villichgasse 17
 D-53177 Bonn
 Phone: 49 228 9548 200
 Fax: 49 228 9548 220
 Email: begemann@zadi.de

Joerg BREMOND
 Information Centre for Biological Diversity
 Villichgasse 17
 D-53177 Bonn
 Phone: 0049 228 9548 213
 Fax: 0049 228 9548 220
 Email: bremond@zadi.de

GHANA

Head of Delegation

Kwaku NICOL
 Minister Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Ghana
 Via Ostriana 4
 00199 Rome
 Phone: 39 06 86219307
 Fax: 39 06 86325762
 Email: ghembrom@rdn.it

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Head of Delegation

Artemios CHATZIATHANASIOU
 Ministry of Rural Development and Food
 Directorate of Land, Planning and
 Environment Protection
 Patisiou 207 and Stalisticiri 19
 P.O. Box 11255
 Athens
 Phone: 0030210 2128179
 Fax: 0030210 8663496
 Email: pasku042!minagric.gov

GRENADA - GRENADE - GRANADA**GUATEMALA**

Jefe de Delegación

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI
 Primer Secretario
 Representante Permanente a.i. ante la FAO
 Embajada de la República de Guatemala
 ante la Santa Sede
 Piazzale S. Gregorio VII, 65
 00165 Roma
 Phone: 39 06 6381632
 Fax: 39 06 39376981
 Email: embaguate.fao@tin.it

GUINEA - GUINÉE

Chef de délégation

El Hadj Thierno Mamadou Cellou
 Boubakar DIALLO
 Ambassadeur
 Représentant Permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori, 9b/13
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8078989
 Fax: 39 06 8077588
 Email: ambaguneerome1@virgilio.it

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Chef de délégation

Bacar DJASSI
 Secrétaire Technique de Ressources
 Génétiques Animales
 Coordinateur Responsable de la Division
 d'Elaboration Vétérinaire
 Phone:
 Fax:
 Email:

GUYANA**HAITI - HAÏTI - HAITÍ**

Chef de délégation

Jean Arsène CONSTANT
 Ministère de l'agriculture, des ressources
 naturelles et du développement rural
 Provisoirement et en partie réaménagé au
 local de l'IICA
 9, Rue Mangonès Berthé
 Port-au-Prince
 Phone: (509) 2573128
 Fax: 256 6882
 Email: marndr2004@yahoo.fr

Suppléant(s)

Patrick SAINT-HILAIRE
 Premier Secrétaire
 Représentant Permanent Suppléant auprès
 de la FAO
 Ambassade de la République d'Haïti
 Via di Villa Patrizi 7-7a
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44254106/7
 Fax: 39 06 44254208
 Email: amb-haiti@tiscali.it

HONDURAS**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

Head of Delegation

István SÁNDOR
 Head of Department
 Animal Breeding Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Kossuth Lajos-tér 11
 Postal Address: 1860 Budapest 55. PF 1
 Budapest
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Zoltán KÁLMÁN
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of Hungary
 (Office of the Permanent Representative)
 Via Luigi Lilio 59, c10
 00142 Rome
 Phone: 39 06 5190116
 Fax: 39 06 5032121
 Email: hufaorep@tiscali.it

ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA**INDIA - INDE**

Head of Delegation

Govindan NAIR
 Minister (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of India
 Via XX Settembre, 5
 00187 Rome
 Phone: 39 06 4884642
 Fax: 39 06 4819539
 Email: ind.emb@flashnet.it

INDONESIA - INDONÉSIE

Head of Delegation

Sugiono MOELJOPAWIRO
 Director and Plant Breeder
 Center for Plant Variety Protection
 Agriculture Department E Building 3 floor
 Jl.Harsono R.M. No.3
 Jakarta 12550
 Phone: 62-21-7816386
 Fax: 62-21-78840389
 Email: sugionom@indo.net.id

Alternate(s)

Sunggul SINAGA
 Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Indonesia
 Via Campania 55
 Rome
 Phone: 39 06 4200911
 Fax: 39 06 4880280
 Email: indorom@uni.net

Asseta MOELJOPAWIRD
 Jl. Cimanggli 26
 Bogor
 Phone:
 Fax:
 Email:

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) –
 IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') -
 IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Mohammad Ali KAMALI SARVESTANI
 Director
 Animal Science Research Institute
 Ministry of Jihad-e-Agriculture
 Keshavarz Blv.
 Teheran
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Farhad KHEIRI SANAMI
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina, 8
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5743594
 Fax: 39 06 5747636
 Email: pm.ir.iranfao@flashnet.it

IRAQ – العراق**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Head of Delegation

Gerry DOHERTY
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Dublin
 Phone:
 Fax:
 Email:

ISRAEL - ISRAËL**ITALY - ITALIE - ITALIA**

Chef de délégation

Marco ROMITI
 Premier Secrétaire
 Représentant permanent suppléant
 Représentation permanente de l'Italie
 auprès de la FAO
 Piazza Margana, 19
 00186 Rome
 Phone: 39 06 6977961
 Fax: 39 06 6796352-69779635
 Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Suppléant(s)

Mario MARINO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 00187 Rome
 Phone: 39 06 46654035
 Fax: 39 06 4814326
 Email: biodiversita@politicheagricole.it

Mme Patrizia ORTOLANI
 Conseiller ministériel
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Marina CALVINO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Jessyama FORLINI
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Annalisa BAIOTTO
 Fonctionnaire
 Ministère pour les politiques agricoles et
 forestières
 Via XX Settembre, 20
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mme Micaela LEPORE
 Fonctionnaire
 Università di Bologna
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mario IZZO
 Expert en biodiversité
 Institut Expérimental pour la culture des
 fruits
 Rome
 Phone: 39 06 79348108
 Fax:
 Email: mizzo@isfrutticoltura.it

JAMAICA - JAMAÏQUE

Head of Delegation
 Mrs Jasmin HOLNESS
 Deputy Director Research
 Ministry of Agriculture
 Hope Kingston 6
 (PO Box 480)
 Kingston
 Phone: (876) 983 2842 3
 Fax: (876) 983 2088
 Email: jaholness@moa.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation
 Kasuteshi OKUNO
 Director of Genebank
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 Tsukuba
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)
 Takao NIINO
 Senior Research Officer
 National Institute of Agrobiological
 Sciences (NIAS)
 Tukuba
 Phone:
 Fax:
 Email:

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA -

الأردن

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN**KENYA**

Head of Delegation

Joseph KIMANI MBURU
 Attaché (Agricultural Affairs)
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Kenya
 Via Archimede, 164
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8082717/8
 Fax: 39 06 8082707
 Email: kenroma@rdn.it

Alternate(s)

Cleopas OKORE
 Senior Assistant Director of Livestock
 Production
 Ministry of Livestock and Fisheries
 Development
 P.O. Box 34188
 Nairobi
 Phone: 254-20-2722637
 Fax:
 Email: cleopasokore@yahoo.com

Reuben Oyoo MOSI
 Senior Lecturer
 University of Nairobi
 P.O. Box 29053
 Nairobi
 Phone:
 Fax:
 Email:

KUWAIT - KOWEÏT - الكويت

Head of Delegation

Hasan H.A.G.H SHARAF
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Permanent Representation of the
 State of Kuwait to FAO
 Viale Aventino, 36 int. 8
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5754598
 Fax: 39 06 5754590
 Email: mc8975@mclink.it

رئيس الوفد
 حسن شرف
 السكرتير الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
 روما

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Head of Delegation

Gints LANKA
 Senior Officer of Seed Production Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 Room #2001
 Riga LV 1981
 Phone: 371 7027258
 Fax: 371 7027514
 Email: Gints.Lanka@zm.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO - لبنان**LESOTHO**

Head of Delegation

Gilbert KABELO MAFURA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Chargé d' Affaires a.i.
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8542496
 Fax: 06 8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

Alternate(s)

Mrs Mamosala Semakaleng SHALE
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Kingdom of Lesotho
 Via Serchio, 8
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8542496
 Fax: 39 06 8542527
 Email: les.rome@flashnet.it

LIBERIA - LIBÉRIA

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA -
 JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE -
 JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA -**

الجمهورية العربية الليبية

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Head of Delegation

Bronislovas GELVONAUSKIS
 Ministry of Agriculture
 Gedimino Ave,
 Vilnius
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Mrs Ilona Teodora MICEIKIENE
 Ministry of Agriculture
 Gedimino Av.,
 Vilnius
 Phone:
 Fax:
 Email:

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Chef de délégation

Mrs Catherine DECKER
 Chargée de mission
 Ambassade du Grand-Duché de
 Luxembourg
 Via di S. Croce in Gerusalemme 90
 Rome
 Phone:
 Fax:
 Email:

MADAGASCAR

Chef de délégation

M. MONJA
 Conseiller
 Représentant permanent Adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de la République de
 Madagascar
 Via Riccardo Zandonai, 84/A
 00194 Rome
 Phone: 39 06 36300183
 Fax: 39 06 3294306
 Email:

MALAWI**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Head of Delegation

Chan HAN HEE
 Director
 Industrial Crops and Flower Division
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Agro-Based
 Industry
 Kuala Lumpur
 Phone: 603 2692 5674
 Fax: 603 2617 5538
 Email: chanhh@doa.moa.my

Alternate(s)

Mohd. Gaddafi DENIS
 Assistant Secretary
 Strategic Planning and International
 Division
 Ministry of Agriculture and Agro-Based
 Industry
 Kuala Lumpur
 Phone: 603 2617 5248
 Fax: 603 2691 5642
 Email: gaddafi@agri.moa.my

Mohd Shukor NORDIN

Deputy Director
 Strategic Resource Research centre
 Malaysian Agricultural Research and
 Development Institute
 Serdang
 Selangor
 Phone: 603 89437391
 Fax: 603 89487639
 Email: dino@mardi.my

Adrien Kumar RAYMOND
Senior Research Officer
Department of Veterinary Services
Tingkat 8&9
Wisma Chase Perdana
Off Jalan Semantan
Bukit Damansara
50630 Kuala Lumpur
Phone: 603-2094 0077 Ext 177
Fax: 603-2094 1771
Email: adrien@jph.gov.my

Wan Darman WAN ABDULLAH
Assistant Director
Paddy Division
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture and Agro-Based
Industry
Kuala Lumpur
Phone: 603 2617 5445
Fax: 603 2611 5538
Email: darman@doa.moa.my

Eng Siang LIM
85515/SC
Subang Jaya
47500 Selangor
Phone: 60 3 26175271
Fax: 60 3 26917991
Email: choif@tm.net.my
eslim_choi@yahoo.com

Muhamad Nahar Bin Jh.Mohd. SIDEK
Assistant Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana, 297
00162 Rome
Phone: 39 06 8415764
Fax: 39 06 8555110
Email: malagrirm@virgilio.it

MALDIVES - MALDIVAS

MALI - MALÍ

Chef de délégation
Modibo Mahamane TOURÉ
Deuxième Conseiller
Représentant Permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade du Mali
Via Antonio Bosio 2
00161 Rome
Phone: 39 06 44254068
Fax: 39 06 44254029
Email: modimah@yahoo.com

Suppléant(s)
Aly KOURIBA
Coordonateur à l'IER
B. 258 Bamako
Phone: 223 223 1905
Fax: 223 222 3775
Email: aly.kouriba@ier.ml

MALTA - MALTE

Head of Delegation
Abraham BORG
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via dei Somaschi 1
00186 Rome
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

Alternate(s)
Pier HILI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Permanent Representation to FAO
Via dei Somaschi, 1
00186 Rome
Phone: 39 06 6879990
Fax: 39 06 6892687
Email: maltaembassy.unrome@gov.mt

MAURITANIA - MAURITANIE – موريتانيا

Chef de délégation

Mrs Marièm MINT MOHAMED

AHMEDOU

Premier Conseiller

Représentant Permanent Adjoint auprès de
la FAO

Ambassade de la République islamique de
Mauritanie

Via Paisiello 26 - Int.5

00198 Rome

Phone: 39 06 85351530

Fax: 39 06 85351441

Email:

رئيس الوفد
السيدة مريم منت محمود احمدو
المستشار الأول والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

Jefe de Delegación

Víctor Hugo MORALES MELENDEZ

Representante Permanente Adjunto ante la
FAO

Embajada de los Estados Unidos

Mexicanos

Via Lazzaro Spallanzani 16

00161 Roma

Phone: 39 06 4404404

Fax: 06 4403876

Email: victorhm99@hotmail.com

MONGOLIA - MONGOLIE**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS –**

المغرب

MOZAMBIQUE

Head of Delegation

Mrs Carla MUCAVI

First Secretary

Alternate Permanent Representative to
FAO

Embassy of the Republic of Mozambique

Via Filippo Corridoni, 14

00195 Rome

Phone: 39 06 37514675

Fax: 39 06 37514699

Email:

segreteria@ambasciatamozambico.it

MYANMAR**NAMIBIA - NAMIBIE**

Head of Delegation

Wachata Percy MISIKA

Minister Counsellor (Agriculture)

Alternate Permanent Representative to
FAO

Embassy of the Republic of Namibia

80 Avenue Foch/17

75016

Paris

Phone: 33-1 44 17 3265

Fax: 33-1 44 17 32 73

Email: namparis@club-internet.fr

Alternate(s)

Mrs Gillian MAGGS-KÖLLING

Chief Agricultural Research Officer

National Botanical Research Institute

Private Bag 13184

Windhoek

Phone:

Fax:

Email:

NEPAL - NÉPAL**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Head of Delegation

Hans HOOGEVEEN
 Director
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Alternate(s)

Jeroen STEEGHS
 Counsellor
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Kingdom
 of the Netherlands to the UN Organizations
 for Food and Agriculture
 Via delle Terme Deciane, 6
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5740306
 Fax: 39 06 5744927
 Email:

Chris VAN WINDEN
 Agricultural Department
 Ministry of Agriculture, Nature
 Management and Fisheries
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Dirk DE JONG
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 The Hague
 Phone:
 Fax:
 Email:

Mrs Laura Karelina BIRKMAN
 Policy Officer Global Affairs
 Department of International Affairs
 Ministry of Agriculture, Nature and Food
 Quality
 73, Bezuidenhoutseweg
 P.O.Box 20401, 2500 EK Den Haag
 Phone: 31 70 3784141
 Fax: 31 70 3786126
 Email: l.birkman@minlnv.nl

**NEW ZEALAND –
NOUVELLE-ZÉLANDE –
NUEVA ZELANDIA****NICARAGUA**

Jefe de Delegación

Sra Amelia Silvia CABRERA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Embajada de la República de Nicaragua
 Via Brescia 16
 00189 Roma
 Phone: 39 06 8413471
 Fax: 39 06 85304079
 Email: faoprnic@tin.it

Suplente(s)

Sra. Elizabeth MARTINICA
 Zootecnista
 Managua
 Phone:
 Fax:
 Email:

NIGER - NÍGER**NIGERIA - NIGÉRIA**

Head of Delegation

B.L. DANGUMA
 Federal Ministry of Agriculture and
 Rural Development
 Area 11, Garki - P.M.B. 135
 Abuja
 Phone: 09 3142747
 Fax: 09 3140347
 Email: prs@microaccess.com

Alternate(s)

A. A. UMAR
 Administrative Officer II
 (Planning, Research and Statistics)
 Federal Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Area 11, P.M.B. 135
 Garki - Abuja
 Phone: 09 3142857
 Fax: 09 3140347
 Email: audukusa@yahoo.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Head of Delegation

G. BERGE
 Adviser
 Ministry of Foreign Affairs
 7 Juni plass No 1 (PO Box 8114 Dep)
 Oslo
 Phone: 4722 243350
 Fax:
 Email: gob@mfa.no

Alternate(s)

Bjørn SKOGMO
 Deputy Secretary General
 Ministry of Foreign Affairs
 7.juni plass/Victoria Terrasse
 PO Box 8114 Dep
 0032 Oslo
 Phone: 22 24 39 06
 Fax: 22 24 95 80
 Email: bjorn.skogmo@mfa.no

Mrs Grethe-Helene EVJEN
 Senior Adviser
 Ministry of Agriculture and Food
 P.O. Box 8007
 DEP 0030
 Oslo
 Phone: 47 22249311
 Fax: 47 22242753
 Email: grethe-helene.evjen@lmd.dep.no

Jan P. BORRING
 Senior Adviser
 Ministry of the Environment
 Box 8013 DEP
 0030 Oslo
 Phone: 47 22 245963
 Fax: 47 22 242755
 Email: jpb@md.dep.no

Mrs Nina SAETHER
 National Coordinator
 Department of Animal Science
 Agricultural University of Norway
 Box 5003
 N-1432 As
 Phone: 47 64948071
 Fax: 47 64947960
 Email: Nina.H.Saether@inf.nlh.no

Asmund ASDAL
 Adviser
 Norwegian Crop Research Institute
 Phone: 0047 37257701
 Fax:
 Email:

Mrs Margaret SLETTEVOLD
 Minister Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5717031
 Fax: 39 06 57170316
 Email: emb@rome@mfa.no

Daniel VAN GILST
 Second Secretary
 Deputy Permanent Representative to FAO
 (designate)
 Royal Norwegian Embassy
 Via delle Terme Deciane 7
 00153 Rome
 Phone: 39 06 5717031
 Fax: 39 06 57170316
 Email: emb.rome@mfa.no

Mrs Marte QVENILD
 Adviser
 Drottvn 14
 1430 Ås
 Phone: 47 93 03 2818
 Fax:
 Email:

OMAN - OMÁN - عمان

Head of Delegation
 Rasmi MAHMOUD
 Adviser
 Embassy of the Sultanate of Oman
 Via della Camilluccia, 625
 00135 Rome
 Phone: 39 06 36300545
 Fax: 06 3296802
 Email:

رئيس الوفد
 رسمي محمود
 المستشار
 سفارة سلطنة عمان
 روما

PAKISTAN - PAKISTÁN**PALAU - PALAOS****PANAMA - PANAMÁ**

Jefe de Delegación
 Horacio MALTEZ
 Ministro Consejero
 Encargado de negocios a.i.
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Representación Permanente de la República
 de Panamá ante la FAO
 Viale Regina Margherita, 239 - piso 4
 00198 Roma
 Phone: 39 06 44265429
 Fax: 06 44252332
 Email: ambpanfao@libero.it

**PAPUA NEW GUINEA –
 PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE -
 PAPIA NUEVA GUINEA**

Head of Delegation
 Matthew' Wela B. KANUA
 Secretary
 Department of Agriculture and Livestock
 Post Office Box 2033
 Port Moresby, NCD
 Phone: 675 3214096
 Fax: 675 321 1387
 Email: kanuam@datec.net.pg

PARAGUAY

Jefe de Delegación
 Rubelio CATTEBEKE
 Phone:
 Fax:
 Email:

Suplente(s)
 Sra. Ana María BAIARDI QUESNEL
 Ministra
 Representante Permanente Adjunto
 Embajada de la República del Paraguay
 Viale Castro Pretorio, 116 - piso 2
 00185 Roma
 Phone: 39 06 44704684
 Fax: 39 06 4465517
 Email: embaparoma@virgilio.it

PERU - PÉROU - PERÚ**PHILIPPINES - FILIPINAS**

Head of Delegation
 Mrs Maria Luisa GAVINO
 Attaché
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro, 112
 00136 Rome
 Phone: 39 06 39746717
 Fax: 39 06 39746622
 Email: rompe@agora.it

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation
 Ryszard WOJTAL
 Minister Plenipotentiary
 Permanent Representative (designate) to
 FAO
 Embassy of the Republic of Poland
 Office of the Permanent Representative to
 FAO
 Via Pietro Paolo Rubens 20
 00197 Rome
 Phone: 39 06 36204200
 Fax: 39 06 3217895
 Email: polish.embassy@agora.stm.it

Alternate(s)

Mrs Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for FAO's Global
Strategy on the Management of Farm
Animal Genetic Resources
National Research Institute of Animal
Production
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Phone: 48 22 6231714
Fax: 48 22 6231056
Email: Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

Mrs Zofia BULÍNSKA-RADOMSKA
National Coordinator for Plant Genetic
Resources
Plant Breeding and Acclimatization
Institute
National Centre for Plant Genetic
Resources
Ministry of Agriculture
Plant Breeding and Acclimatization
Institute
05-870 Btonie
Phone: 48 22 7252611
Fax: 48 22 7254714
Email: z.bulinska@ihar.edu.pl

PORTUGAL

Head of Delegation

Luís TELO DA GAMA
Director de Departamento
Departamento de Genética e Melhoramento
Animal
Estação Zootécnica Nacional
Fonte Boa - 2005-048
Vale de Santarém
Phone: 243 767 382
Fax:
Email: genetica.ezn@mail.telepac.pt

Alternate(s)

Mrs Maria Manuela VELOSO
Head of the Genetic Resources Department
Department Genetic Resources and Plant
Improvement
Quinta Do Marques
2784 505 Oeiras
Phone: 214403500
Fax: 214416011
Email: mveloso.ean@hotmail.com

QATAR – قطر

Head of Delegation

Ali Fahad AL-HAJRI
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio 14
00161 Rome
Phone: 39 06 44249450
Fax: 39 06 44245273
Email:

رئيس الوفد
على فهد الهاجري
السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
روما

Alternate(s)

Sheikh Khalid Mubark AL-THANI
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of the State of Qatar
Via Antonio Bosio, 14
00161 Rome
Phone: 39 06 44249450
Fax: 39 06 44245273
Email:

مناوب (مناوبون)
الشيخ خالد مبارك آل ثاني
السكرتير الأول
والممثل الدائم المناوب لدى المنظمة
روما

Akeel HATOOR
 Advisor on International Organizations
 Embassy of the State of Qatar
 Via Antonio Bosio, 14
 00161 Rome
 Phone: 39 06 44249450
 Fax: 39 06 44245273
 Email:

عقيل هاتور
 خبير في شؤون المنظمات الدولية
 سفارة دولة قطر
 روما

**REPUBLIC OF KOREA –
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE –
 REPÚBLICA DE COREA**

Head of Delegation
 KIM JONG-GU
 Deputy Director
 Agricultural Technology Support Division
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Government complex Gu Cheon
 1, Jungang-dong, Gwacheon City
 Gyeonggi Prov.
 427-719 Seoul
 Phone: 82 2 5002018
 Fax: 82 2 503 7276
 Email: jgkim@maf.go.kr

Alternate(s)

KIM HAENG-HOON
 Cryopreservation, Allium
 Genetic Resources Division
 National Institute of Agricultural
 biotechnology, RDA
 Rural Development Administration
 Suwon 441-707
 Phone: 82 31 296 9684
 Fax: 82 31 292 6029
 Email: hkim@rda.go.kr

KIM CHONG-DAE
 Management and Evaluation of AnGR
 Animal Genetic Resources Station
 National Livestock Research Institute,
 RDA
 San 4-1 Youngsan-ri
 Unbong-eup, Namwon, Jeonbuk
 590-832
 Phone: 82 63 620 3535
 Fax: 82 63 620 3590
 Email: chongkim@rda.go.kr

KIM CHANG-HYUN
 Minister
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Korea
 Via Barnaba Oriani, 30
 00197 Rome
 Phone: 39 06 802461
 Fax: 39 06 80246259
 Email: dskwon92@mofat.go.kr

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de délégation
 Mrs Gabriela DUMITRIU
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint auprès de
 la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicoló Tartaglia 36
 00197 Rome
 Phone: 39 06 8073082
 Fax: 39 06 8084995
 Email: amdiroma@roemb.it

RWANDA

**SAINT KITTS AND NEVIS –
 SAINT-KITTS-ET-NEVIS –
 SAINT KITTS Y NEVIS**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE –
 SANTA LUCÍA**

**SAINT VINCENT AND THE
 GRENADINES –
 SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

SAMOA

SAN MARINO - SAINT-MARIN

**SAO TOME AND PRINCIPE –
 SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE –
 SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE**

**SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE -
 ARABIA SAUDITA – المملكة العربية السعودية**

SENEGAL - SÉNÉGAL

**SERBIA AND MONTENEGRO –
 SERBIE-ET-MONTÉNÈGRO –**

SERBIA Y MONTENEGRO

Head of Delegation

Srdjan STOJANOVIC
 Head of Department
 Division of Agrarian Resources
 Department for Genetic Resources and
 GMO
 Ministry of Agriculture, Forestry and Water
 Management
 22-26 Nemamjina St
 Belgrade
 Phone: 38111 609 352
 Fax: 38111 3112 289
 Email: agrvet@hotmail.com

SEYCHELLES**SIERRA LEONE - SIERRA LEONA**

Head of Delegation

Elio PACIFICO
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Via Archimede 39
 00197 Rome
 Rome
 Phone: 39 06 3214332
 Fax:
 Email: sierraleoneconsulate@katamail.com

**SLOVAKIA - SLOVAQUIE -
ESLOVAQUIA**

Head of Delegation

Milan Paksi
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina, 144
 00194 Rome
 Phone: 39 06 36715206
 Fax: 39 06 36715266
 Email: paksim@pobox.sk

Alternate(s)

Mrs Daniela BENEDIKOVÁ
 Research Institute of Plant Production
 Bratislavská 122
 921 68 Piestany
 Phone: 00421 33 7722311/2
 Fax: 00421 337726306
 Email: benedikova@vurvi.sk

**SOLOMON ISLANDS - ÎLES SALOMON
ISLAS SALOMÓN****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -
SUDÁFRICA**

Head of Delegation

Mrs Margaret MOHAPI
 First Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of South Africa
 Via Tanaro, 14
 00198 Rome
 Phone: 39 06 852541
 Fax: 39 06 85254258
 Email: agri.rome@flashnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Luis SALAICES
 Jefe de Área de Registro de Variedades
 Dirección General de Agricultura
 Oficina Española de Variedades Vegetales
 OEVV
 Ministerio de Agricultura, Pesca y
 Alimentación
 C/Alfonso XII, 62-2ª
 28071- Madrid
 Phone: 34 913476712
 Fax: 34 913476703
 Email: isalaice@mapa.es

Suplente(s)

Ernesto RÍOS LÓPEZ
 Consejero
 Representante permanente adjunto ante la
 FAO
 Embajada de España
 (Oficina de los Representantes Permanentes
 Adjunto y Alternos)
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Roma
 Phone: 39 06 6878762 / 6869539
 Fax: 39 06 6873076
 Email: repfao@maparoma.191.it

SRI LANKA

Head of Delegation

Niluka KADURUGAMUWA
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Democratic Socialist
 Republic of Sri Lanka
 Via Adige, 2
 00198 Rome
 Phone: 39 06 8554560
 Fax: 39 06 84241670
 Email: slembassy@tiscali.it

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN - السودان

Head of Delegation

Adam Mohamed idris ABU BAKER
 Director
 Livestock Improvement and AI Centre
 P.O. Box 50
 Kuku
 Phone: 091 2616447
 Fax: 049 475996
 Email: abubakeradammed@hotmail.com
 رئيس الوفد
 آدم محمد ادريس أبو بكر
 مدير مركز تحسين الثروة الحيوانية
 الخرطوم

SURINAME**SWAZILAND - SWAZILANDIA**

Head of Delegation

Bonga S. NKOSI
 Director
 Biological Sciences, Faculty of Science
 University of Swaziland
 P/Bag Kwaluseni M 201
 Swaziland
 Phone: 268 5184011
 Fax: 268 5785276
 Email: bsnkosi@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Head of Delegation

Lennart PETTERSSON
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 SE - 103 33
 Stockholm
 Phone: 46 8 4051268
 Fax: 46 8 206496
 Email:
 lennart.pettersson@agriculture.ministry.se

Alternate(s)

Mrs Ulrika TJÄLLDEN
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and
 Consumer Affairs
 SE - 103 33
 Stockholm
 Phone: 46 8 4051097
 Fax: 46 8 206496
 Email:
 ulrika.tjallden@agriculture.ministry.se

Mrs Eva-Marie STÅLHAMMAR
 Swedish Board of Agriculture
 SE - 551 82 Jönköping
 Phone: 46 36 155822
 Fax: 46 36 308182
 Email: eva-marie.stalhammar@sjv.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Chef de délégation

Geert KLEIJER
 Agroscope RAC Changins
 Station fédérale de recherches
 agronomiques de Changins
 Case postale 254
 CH-1260 Nyon 1
 Phone: 41 22 3634726
 Fax: 41 22 3615469
 Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Suppléant(s)

Mme Karin WOHLFENDER
Office Fédéral de l'Agriculture
Section Elevage
Mattenhofstrasse 5
CH-3003 Berne
Phone: 41 31 322 25 22
Fax: 41 31 322 2634
Email: karin.wohlfender@blw.admin.ch

**SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA -**

الجمهورية العربية السورية

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Mrs Chutima RATANASATIEN
Senior Agricultural Scientist
Plant Varieties Protection Division
Department of Agriculture
Phahonyothin Road
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone: 662 9405628 ext 110
Fax: 662 5790548
Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com;
chutimar@doa.go.th

Alternate(s)

Mrs Thidakoon SAEN-U-DOM
Agricultural Scientist
Plant Varieties Protection Division
Department of Agriculture
Phahonyothin Road
Chatuchak, Bangkok 10900
Phone:
Fax:
Email: thidakuns@hotmail.com

**THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC
OF MACEDONIA –
L'EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE
MACÉDOINE –
LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE
MACEDONIA**

Head of Delegation

Ivan ANGELOV
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via di Porta Cavalleggeri, 143
00165 Rome
Phone: 39 06 635878
Fax: 39 06 634826
Email:

TOGO

Chef de délégation

Bèdibètè BONFOH
Coordonnateur National des RGA
Ministère de l'Agriculture, de l'Elevage et
de la Pêche
Institut Togolais de Recherche
Agronomique
B.P. 01 ANIE
Phone: 228 444 3005
Fax: 228 440 0033
Email: crash-pnoc@bibway.com

TONGA

**TRINIDAD AND TOBAGO –
TRINITÉ-ET-TOBAGO –
TRINIDAD Y TABAGO**

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ – تونس

Chef de délégation

M'Naouer DJEMALI
Professeur INAT
Consultant FAO
Ressources Génétiques Animales
43, Avenue Charles Nicole
1082 Tunis Mahrajène
Phone: 00216 71 287 110
Fax: 00216 71 799 391
Email: mdjemali@webmails.com

رئيس الوفد
منور دجمالي
أستاذ في المعهد الوطني للزراعة في تونس
تونس

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Head of Delegation

Lutfi TAHTACIOGLU
 Director General
 Agricultural Research
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Yenimahalle
 Phone: 90 312 3441390
 Fax: 90 312 3153448
 Email:
 lutfi_tahtacioglu@ankara.tagem.gov.tr

Alternate(s)

Mrs Ayfer TAN
 Head
 Plant Genetic Resources Department
 Aegean Agricultural Research Institute
 P.O. Box 9
 35661 Izmir
 Phone: 90 232 8461331 pbx
 Fax: 90 232 8461107
 Email: pgr@aari.gov.tr;
 ayfer_tan@yahoo.com

Mrs A. Oya AKIN
 National Coordinator for Animal Genetic
 Resources
 General Directorate of Agricultural
 Research
 Animal Husbandry and Fisheries
 Department
 Yerimahalle, Ankara
 Phone: 009 0312 3157622/ext 240
 Fax:
 Email: oya_akin@ankara.tagem.gov.tr

Mrs S. Serap ÖZCOSKUN
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 Via Palestro 28
 00185 Rome
 Phone: 39 06 445941
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

Mehmet UYANIK
 Agricultural Counsellor
 Alternate Permanent Representative to
 FAO
 Embassy of the Republic of Turkey
 00185 Rome
 Phone: 39 06 445941
 Fax: 39 06 4941526
 Email: faodt@libero.it

UGANDA - OUGANDA**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
REINO UNIDO**

Head of Delegation

M.J. IBBOTSON
 Department of Environment, Food and
 Rural Affairs
 Science Strategy and International Division
 Genetic Resources and Kew Sponsorship
 Team
 Room 303 Cromwell House
 Dean Stanley Street
 London
 SW1P 3JH
 Phone: 020 7238 1653
 Fax: 020 7238 1658
 Email: martyn.ibbotson@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Mike ROPER
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 UKNC for AnGR
 Livestock Strategy Division
 Area 5c, Millbank
 c/o Nobel House, 17 Smith Square
 London, SW1P 3JR
 SW 1P 3JR
 Phone: 020 7238 3150
 Fax: 020 7238 3169
 Email: mike.roper@defra.gsi.gov.uk

Nafees MEAH
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 Head of Livestock Strategy Division
 Room 509, 9 Millbank
 c/o Nobel House, 17 Smith Square
 London, SW1P 3JR
 SW1P 3JR
 Phone: 020 7238 3139
 Fax: 020 7238 3067
 Email: nafees.meah@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

**UNITED STATES OF AMERICA -
 ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE –
 ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Head of Delegation

Robert BERTRAM
 Chief for Multilateral Programs
 Office of Agriculture
 US Agency for International Development
 1300 Pennsylvania Avenue
 Washington D.C. 20523-2110
 Phone: 1 202 7125064
 Fax: 1 202 2163010
 Email: rbertram@usaid.gov

Alternate(s)

Harvey BLACKBURN
 National Coordinator
 National Animal Germplasm Program
 National Center for Genetic Resources
 Preservation
 Agricultural Research Service
 Department of Agriculture
 1111 S. Mason St.
 Fort Collins, Colorado
 Phone: 1 970 4953268
 Fax: 1 970 2211427
 Email: hblackbu@lamar.colostate.edu

Peter K. BRETTING
 National Program Leader
 Plant Germplasm and Genomes
 Agricultural Research Service
 National Program Staff
 Crop Production, Protection, Product Value
 and Safety
 Room 4 -2212, Mail Stop 5139
 5601 Sunnyside Ave
 Beltsville, MD 20705-5139
 Phone: 301 504 5541
 Fax: 301 504 6191
 Email: pkb@ars.usda.gov

Patrick J. CLERKIN
 Senior Technical Advisor
 Foreign Agricultural Service
 Office of the Deputy Administrator, CMP
 Department of Agriculture
 Administration Building
 1400 Independence Avenue, SW
 Room 5089A-South Building
 Washington, D.C. 20250-1040
 Phone: 202 720 5060
 Fax: 202 690 3606
 Email: patrick.clerkin@fas.usda.gov

URUGUAY

Jefe de Delegación

Gustavo E. BLANCO DEMARCO
 Asesor
 Ministerio de Ganadería, Agricultura y
 Pesca
 Constituyente 1476, Piso 3
 Montevideo C.P. 11200
 Phone: 598 2 4126358
 Fax: 598 2 4106332
 Email: gblanco@mgap.gub.uy

Suplente(s)

Gabriel ROVERE
 Gerente
 Instituto Nacional para el Mejoramiento
 Lechero
 Magallanes 1862- Piso 2
 CP 11800- Montevideo
 Phone: 02 9248512
 Fax:
 Email: grovere@odinet.com.uy;
 mlechero@internet.com.uy

Gabriel BELLÓN MARRAPODI
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Embajada de la República Oriental
 del Uruguay
 Via Vittorio Veneto, 183
 00187 Roma
 Phone: 39 06 4821776 / 4821777
 Fax: 39 06 4823695
 Email: uruguay@tuttopmi.it

Alternate(s)
 Mrs Lamyaa AL-ERYANI
 Assistant Director
 The Higher Council for Motherhood and
 Childhood
 Sana'a
 Phone:
 Fax:
 Email:

مناوب (مناوبون)
 لمياء الايرياني
 المدير المساعد
 المجلس الأعلى لرعاية الأمومة والطفولة
 صنعاء

VANUATU

VENEZUELA

VIET NAM

Head of Delegation
 Thuy LE THI
 Officer
 National Institute of Animal Husbandry
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 2 Ngoc Ha-Ba Dinh
 Hanoi
 Phone: 84 4 8 387238
 Fax: 84 4 8 344775
 Email: thuy-niah@netnam.org.vn

Ghaleb EL-ERYANI
 Director General
 Animal Resources
 Ministry of Agriculture and Irrigation
 Al-Kuwait Street
 Sana'a
 Phone:
 Fax:
 Email:

غالب الايرياني
 المدير العام
 الموارد الحيوانية
 وزارة الزراعة والري
 صنعاء

YEMEN - YÉMEN – اليمن

Head of Delegation
 Abdel Rahman Mohamed BAMATRAF
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Yemen to FAO
 Via Alessandro Malladra, 10b - Int. 10
 00157 Rome
 Phone: 39 06 4504308
 Fax: 39 06 4504308
 Email:

رئيس الوفد
 عبد الرحمن محمد بامطرف
 السفير والممثل الدائم لدى المنظمة
 روما

ZAMBIA - ZAMBIE

ZIMBABWE

Head of Delegation
 Mrs Siboniso MOYO
 Director
 Livestock Production and Development
 Ministry of Lands, Agriculture and
 Rural Development
 Private Bag 7701, Causeway
 1 Borrowdale Road
 Harare
 Phone: 263 4 706081 9
 Fax: 263 4 734646
 Email:

Michael NYERE
 Counsellor
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio, 8
 00193 Rome
 Phone: 39 06 68308282
 Fax: 39 06 68308324
 Email: zimrome@worldonline.it

المراقبون من الدول الأعضاء في المنظمة
粮农组织成员国观察员
OBSERVERS FROM FAO MEMBERS
OBSERVATEURS DES MEMBRES DE LA FAO
OBSERVADORES DE LOS MIEMBROS DE LA FAO

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC –
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
POPULAIRE LAO –
REPÚBLICA DEMOCRÁTICA
POPULAR LAO**

Head of Delegation
Bounthong BOUAHOM
Director-General
National Agriculture and Forestry Research
Institute (NAFRI)
Ministry of Agriculture and Forestry
Lane Xang Avenue
Vientiane (EF)
Phone: 856 21 770094
Fax: 856 21 770047
Email: bounthong@nafri.org.la

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Head of Delegation
Drago KOMPAN
Assistant Professor
University of Ljubljana
Biotechnical Faculty
Zootechnical Department
Groblje 3, SI - 1230 Domzale
Phone: 386 1 721 78 65
Fax: 386 1 721 17 01
Email: drago.kompan@bfro.uni-lj.si

UKRAINE - UCRANIA

Head of Delegation
Mrs Oksana DRAMARETSKA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to
FAO
Embassy of Ukraine
Via Guido d'Arezzo, 9
00198 Rome
Phone: 39 06 8413345
Fax: 39 06 8547539
Email: posta@amb-ucraina.com

المراقبون من الدول الأعضاء في الأمم المتحدة
联合国会员国的观察员

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Head of Delegation

Alexander TITARENKO
Permanent Observer to FAO
Via Gaeta 5
00185 Rome
Phone: 39 06 4941680
Fax: 39 06 49 10 31
Email: ambrus@flashnet.it

ممثلو الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
联合国和专门机构的代表

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS UNIVERSITY
UNIVERSITÉ DES NATIONS UNIES
UNIVERSIDAD DE LAS NACIONES UNIDAS**

W. Bradnee CHAMBERS
Senior Programme Officer
Division of the Institute of Advanced Studies
United Nations University
53-70, Jingumac 5-chome
Shibuya-ku, Tokyo 150
Japan
Phone: 03 3499 2811
Fax: 03 3499 2828
Email: mbox@hq.unu.edu

**WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Antony TAUBMAN
Head
Traditional Knowledge (Global Issues) Division
Life Sciences Program
34, Chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
Phone: 41 22 338 84 29
Fax: 41 22 338 8120
Email: antony.taubman@wipo.int

**SECRETARIAT OF THE CONVENTION ON BIOLOGICAL DIVERSITY
SÉCRÉTARIAT DE LA CONVENTION SUR LA SÉCURITÉ BIOLOGIQUE
SECRETARÍA DEL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

David COOPER
Senior Programme Officer
Interagency and Programme Coordination
Secretariat Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 Saint-Jacques, Suite 300
Montreal, Qb
Canada H2Y 1N9
Phone: 514 287 8709 - 288 2220
Fax: 514 288 6588
Email: david.cooper@biodiv.org

Hamdallah ZEDAN
Executive Secretary
Secretariat Convention on Biological Diversity
World Trade Centre
393 Saint-Jacques, Suite 300
Montreal, Qc.
Canada H2Y 1N9
Montreal
Phone: 288 2220
Fax:
Email: hamdallah.zedan@biodiv.org

المراقبون من المنظمات الحكومية الدولية
政府间组织的观察员

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES**

Makoto TABATA
Conseiller principal
Union internationale pour la protection des obtentions végétales
34, chemin des Colombettes
1211 Genève 20
Suisse
Phone: 41 22 338 8739
Fax: 41 22 733 0336
Email: makoto.tabata@upov.int

**WORLD ORGANIZATION FOR ANIMAL HEALTH
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL**

Jean BOYAZOGLU
Head for the Regional Activities Department
12, rue de prony
75017 Paris
France
Phone: 33 (0) 1 44151899
Fax: 33 (0) 1 42670987
Email: j.boyazoglu@oie.int

**NORDIC COUNCIL OF MINISTERS
CONSEIL NORDIQUE DES MINISTRES
CONSEJO NÓRDICO DE MINISTROS**

Mrs Lise Lykke STEFFENSEN
Senior Adviser
Store Strandstræde 18
DK 1255 København K
Phone: 45 33 96 0256
Fax: 45 3393 2047
Email: lis@norden.org

Bent SKOVMAND
Director
Nordic Gene Bank
PO BOx 41
SE 23053 Alnarp
17 Ellison Road, London SW 13 OAD
United Kingdom
Phone:
Fax:
Email:

Mrs Kerstin STENDAHL-RECHARDT
Nordic Genetic Resources Council
17 Ellison Road
London SW13 OAD
Phone: 44 20 783455
Fax:
Email: kerstin.stendahl@blueyonder.co.uk

Mrs Liv Lonne DILLE
Head of Information
Phone:
Fax:
Email:

Erling FIMLAND
Nordic Gene Bank Farm Animals
Nordic Council of Ministers
Phone:
Fax:
Email:

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT COMMUNITY
COMMUNAUTÉ DU DÉVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE AUSTRALE
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL ÁFRICA MERIDIONAL**

Moneim FATIH
Consultant at SPGRC
Nordic Gene Bank
Phone: 46 40536640
Fax: 46 40536650
Email: moneim@ngb.se

Godfrey P. MWILA
SPGRC
P/B CH6, Lusaka
Zambia
Phone: 260 1 231816 / 233391
Fax: 260 1 230515
Email: spgrc@zamnet.zm

المراقبون من المنظمات غير الحكومية

非政府组织的观察员

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO-GUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES MOUVEMENTS D'AGRICULTURE
BIOLOGIQUE
FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LOS MOVIMIENTOS DE AGRICULTURA
BIOLÓGICA**

Mrs Cristina GRANDI
Coordinator
IFOAM Liaison Office to FAO
Via Piave 14
00187 Rome
Phone:
Fax:
Email:

**INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN
CONSEIL INTERNATIONAL DES FEMMES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES**

Mrs Yvonne MELCHIORRI
Permanent Representative to FAO
Rome
Phone: 39 06 5743943
Fax: 39 06 57136190
Email:

**ACTIONAID INTERNATIONAL
AIDE ET ACTION INTERNATIONALE**

Mrs Magdalena Anna KROPIWNICKA
Food and Hunger Policy Advisor
Action Aid International
Via Volta 39 B
00153 Rome
Italy
Phone: 39 06 57250150
Fax: 39 06 5780485
Email: m.kropiwnicka@actionadinternational.it; www.actionaid.org

Mrs Livia ZOLI
Partnership Development Officer
Phone:
Fax:
Email:

INTERNATIONAL INSTITUTE FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Angeles ESTRADA VIGIL

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Elisa MORGERA

Phone:

Fax:

Email:

Francis DEJON

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Asmita BHARDWAJ

Phone:

Fax:

Email:

Stefan JUNG CURT

Phone:

Fax:

Email:

Mrs Elsa TSIOUMANI

International Institute for Sustainable Development

United Nations Office

212 E. 47th St. Apt. 21F

New York, NY 10017

Phone: 1 646 536 7556

Fax: 1 646 536 7556

Email:

INTERMEDIATE TECHNOLOGY DEVELOPMENT GROUP

Patrick MULVANY

Senior Policy Adviser

Bourton Hall

Schumacher Centre

Bourton-on-Dunsmore

Rugby CV23 9QZ

Warwickshire CV23 9QZ

Phone: 44(0) 1926 634469

Fax: 44(0) 870 127 5420

Email: patrick.Mulvany@itdg.org.uk

Mrs Franziska WOLFF
Öko-Institut
Institute for Applied Ecology
Novalisstr. 10
10115 Berlin
Germany
Phone: 49 30 28048671
Fax: 49 30 28048688
Email: f.wolff@oeko.de

Jacob Barasa WANYAMA
Project Manager
Reducing Vulnerability (AIM 1)
Intermediate Technology Development Group - Eastern Africa
P.O. Box 39493
00623 Nairobi
Kenya
Phone: 254 2 2713540
Fax: 254 2 2710083
Email: jacob.wanyama@itdg.or.ke

ACTION GROUP ON EROSION, TECHNOLOGY AND CONCENTRATION
GROUPE D'ACTION SUR L'ÉROSION, LA TECHNOLOGIE ET LA CONCENTRATION
GRUPO DE ACCIÓN SOBRE EROSIÓN, TECNOLOGÍA Y CONCENTRACIÓN

Mrs Pat MOONEY
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, Suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1-613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Jim THOMAS
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, Suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1 613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Jaap HARDON
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone: 1-613-241-2267
Fax: 1-613-241-2506
Email: etc@etcgroup.org

Mrs Ana DE ITA
ETC Group-Action
Group on Erosion, Technology and Concentration
1 Nicholas Street, suite 200 B Ottawa
ON Canada K1N 7B7
Phone:
Fax:
Email:

Randal Anacleto ECHANES
Deputy Secretary General
KMP, Peasant Movement of the Philippines
17-D Kasing-Kasing Street
Kamias Road
Quezon City 1126
Philippines
Phone: 63 2 434 5467
Fax:
Email: kmp@tri-isus.com rechanes_49@yahoo.com

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DU COMMERCE DES SEMENCES**

Bernard LE BUANEC
Secretary General
Chemin du reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: 41 22 365 44120
Fax: 41 22 365 4421
Email: isf@worldseed.org

Mrs Radha RANGANATHAN
Technical Director
Ch. du Reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: 41/22 365 44 20
Fax: 41/22 365 4421
Email: isf@worldseed.org

FRIENDS OF THE EARTH INTERNATIONAL

Juan LOPEZ
Programme Coordinator
Phone:
Fax:
Email:

THIRD WORLD NETWORK

Li Ching LIM
2-1, Jalan 31/70A
Desa Sri Hartamas
50480 Kuala Lumpur
Malaysia
Phone: (603) 2300 2585
Fax: (603) 2300 2595
Email: twinkl@po.jaring.my

**LEAGUE FOR PASTORAL PEOPLES
LIGUE DES PEUPLES PASTEURS**

Thomas Maxwell LOQUANG
Happy Cow Project
Karamoja Initiative for Sustainable Peace
P.O. Box 26459
Kampala
Uganda
Phone: 256 77 224 466
Fax: 256 31 242 500
Email: aatomloquang@yahoo.com

**INTERNATIONAL JURIDICAL ORGANIZATION FOR ENVIRONMENT AND
DEVELOPMENT
ORGANISATION JURIDIQUE INTERNATIONALE POUR L'ENVIRONNEMENT ET LE
DÉVELOPPEMENT**

Mrs Silvana MOSCATELLI
Membership Officer
Via Barberini 3
00187 Rome
Phone: 39 06 4742117
Fax: 39 06 4745779
Email: ijoed@ijoed.org

**WORLD ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
ASSOCIATION MONDIALE DE ZOOTECHNIE
ASOCIACIÓN MUNDAL PARA LA PRODUCCIÓN ANIMAL**

Cesare MOSCONI
Via G. Tomassetti 3
Rome 00162
Phone: 06 86329141
Fax: 06 86239263
Email: waap@waap.it

**EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION
FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE ZOOTECHNIE
FEDERACIÓN EUROPEA DE ZOOTECNIA**

Andrea ROSATI
Secretary General
Via G. Tomassetti 3
00161 Rome
Phone: 06 86329141
Fax: 06 86329263
Email: eaap@eaap.org

**CENTRE FOR THE APPLICATION OF MOLECULAR BIOLOGY TO INTERNATIONAL
AGRICULTURE**

Richard Anthony JEFFERSON
Chairman and CEO
Centre for the Application of Molecular Biology to International Agriculture
GPO Box 3200
Canberra ACT, 2601
Australia
Phone: 61 2 6246 4502
Fax: 61 2 6246 4533
Email: r.jefferson@cambia.org

SECRETARIAT OF THE PACIFIC COMMUNITY

Peter MANUELI
Animal Health and Production
Training Specialist
SPC - Secretariat of the Pacific Community
Private Mail Bag Suva
Fiji Islands
Phone: (679) 337 0733 ext. 217
Fax: (679) 337 0021
Email: peterm@spc.int

KENYA SMALL SCALE FARMERS FORUM

Mrs Rebecca MUSYOKA
Farmer
Vicechair- KESSAF
c/o Pelum - Kenya
P.O. Box 431
Matuu-Yatta
Machakos
Phone: 0733-698331 (mobile) / 254-067-31686
Fax: 254-067-30055
Email: rwmusyoka@yahoo.com; pelumkenya@pelum.net

GERMAN TECHNICAL COOPERATION

Mrs Annette VON LOSSAU
Project Manager
P.O. Box 5180
65760 Eschborn
Germany
Phone:
Fax:
Email:

المراكز الدولية للبحوث الزراعية
国际农业研究中心

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES
CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGÉNÉTIQUES
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENÉTICOS**

Emile FRISON
Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone:
Fax:
Email:

Cary FOWLER
Senior Adviser to the Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 47 64949824
Fax: 47 64940760
Email: c.fowler@cgiar.org

Lyndsey A. WITHERS
Assistant Director General
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118239
Fax: 39 06 6118405
Email: l.withers@cgiar.org

Jan ENGELS
Director
Genetic Resources Science and Technology Group
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 39 06 6118222
Fax: 39 06 61979661
Email: j.engels@cgiar.org

Mrs Jane TOLL
Senior Scientist
Coordinator
Secretariat of the CGIAR System-wide Genetic Resources Programme (SGRP)
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone: 39 06 6118225
Fax: 39 06 61979661
Email: j.toll@cgiar.org

Mrs Birgitte LUND
AEGIS Project Manager
ECP/GR Secretariat
Regional Office for Europe
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118244
Fax: 39 06 61979661
Email: b.lund@cgiar.org

Lorenzo MAGGIONI
ECP/GR Coordinator
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari, 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome, Italy
Phone: 39 06 6118244
Fax: 39 06 61979661
Email: www.ipgri.cgiar.org

Mrs Christine FRISON
Intern
International Plant Genetic Resources Institute
Via dei Tre Denari 472/a
00057 Maccarese (Fiumicino)
Rome
Phone:
Fax:
Email:

Mrs Fiona BAYIGA
Senior State Attorney
P.O. No.6848
Kampala
Uganda
Phone: 006 41 233219
Fax:
Email: fbayiga@yahoo.com

INTERNATIONAL RICE RESEARCH INSTITUTE

Ruaraidh Sackville HAMILTON
Head
Genetic Resources Center
International Rice Research Institute
DAPO Box 777
Metro Manila
Philippines
Phone:
Fax:
Email:

INTERNATIONAL LIVESTOCK RESEARCH INSTITUTE

Olivier HANOTTE
Project Leader
Animal Genetic Resources
Box 30709 Nairobi 00100
Phone: 254 20 4223466
Fax: 254 20 4223201
Email: o.hanotte@cgiar.org

INTERNATIONAL PLANNING COMMITTEE

Antonio ONORATI
International Focal Point
c/o CROCEVIA
Via Ferraironi,88/G
00177 Roma
Phone:
Fax:
Email:

أمانة هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
粮农组织粮食和农业遗传资源委员会秘书处
**SECRETARIAT OF THE FAO COMMISSION ON GENETIC RESOURCES FOR FOOD
AND AGRICULTURE**
**SECRÉTARIAT DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR
L'ALIMENTATION E L'AGRICULTURE DE LA FAO**
**SECRETARÍA DE LA COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA
ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA DE LA FAO**

José T. ESQUINAS-ALCÁZAR
Secretary, Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 54986
Fax: 39 06 570 53057
Email: jose.esquinas@fao.org

Clive STANNARD
Senior Liaison Officer
Commission on genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 55480
Fax: 39 05 570 53057
Email: clive.stannard@fao.org

Martin Eric SMITH
Senior Treaty Support Officer
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 53445
Fax: 39 06 570 53057
Email: MartinEric.Smith@fao.org

Álvaro TOLEDO CHÁVARRI
Associated Professional Officer
Genetic Resources for Food and Agriculture
Secretariat of the Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Agriculture Department
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Phone: 39 06 570 54497
Fax: 39 06 570 53057
Email: Alvaro.Toledo@fao.org